

# MINOX

Great Price. Great Performance.



**BEDIENUNGSANLEITUNG | INSTRUCTION MANUAL | MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES | ISTRUZIONE D'USO**

## **X-range 8x42 / 10x42**

**LASER-RANGEFINDER FERNGLAS | LASER RANGEFINDER BINOCULARS |  
JUMELLES AVEC TELEMETRE LASER | PRISMÁTICOS CON TELÉMETRO LÁSER |  
BINOCOLO CON TELEMETRO LASER**



# WILLKOMMEN BEI MINOX!

Mit diesem Fernglas mit integrierten Laser-Entfernungsmesser aus dem Hause MINOX hast du dich für ein Produkt von höchster optischer und feinmechanischer Qualität entschieden. Diese Anleitung soll dir helfen, das Leistungsspektrum deines X-range Fernglases optimal zu nutzen.

Wir wünschen Dir viel Freude und jederzeit eine perfekte Sicht.

# INHALTSVERZEICHNIS

Lerne deinen Laser-Rangefinder kennen.....	2
Ansicht und Bedienelemente.....	3
Lieferumfang.....	4
Zeichenerklärung & Sicherheitshinweise .....	4
Erste Inbetriebnahme.....	7
Einstellungen deines Fernglases.....	7
Die Menüführung deines Rangefinders .....	10
Pflegetipps .....	14
Seriennummer .....	14
Entsorgung.....	14
Technische Daten.....	15
Gewährleistungsbestimmungen .....	17
Kundendienst .....	18
Impressum .....	18

## LERNE DEINEN LASER-RANGEFINDER KENNEN

- Für Rechts- und Linkshänder geeignet durch frei wählbare Tastenbelegung
- Exakte Messung auch bei schlechten Witterungsverhältnissen
- Enorm robustes und kompaktes Magnesium Gehäuse
- Brillante HD Optik durch mehrfach vergütete ED-Linsen
- Modernes OLED Display - Anpassbar an alle Lichtverhältnisse

# ANSICHT UND BEDIENELEMENTE



- 1 | Okulare mit drehbaren Augenmuscheln
- 2 | Beidseitiger Dioptrien-Ausgleich
- 3 | Zentraler Mitteltrieb mit Batteriefach-Abdeckung
- 4 | Frei belegbare Bedientasten
- 5 | Trageriemenhalter
- 6 | Objektiv
- 7 | Stativgewinde

# LIEFERUMFANG

- Laser-Rangefinder X-range 8x42 / 10x42
- Neoprentageriemen
- Bereitschaftstasche
- Objektiv- und Okularschutzdeckel
- Optik-Reinigungstuch
- Diese Bedienungsanleitung



## ZEICHENERKLÄRUNG & SICHERHEITSHINWEISE

Diese Bedienungsanleitung gehört zu dem MINOX Laser-Rangefinder X-range 8x42 bzw. X-range 10x42 (im Folgenden nur „X-range“ oder „Fernglas“ genannt). Sie ist Bestandteil des Produkts und enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme, Handhabung und Entsorgung. Bitte lies die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor du das Fernglas einsetzt. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu Schäden an dem Fernglas führen. Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachte im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze! Bewahre die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn du das X-range Fernglas an Dritte weitergibst, gib unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Verwende das Fernglas nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind, und für unerlaubte Veränderungen.

Wir haben uns in jeder Hinsicht bemüht, diese Bedienungsanleitung so vollständig und akkurat wie möglich zu verfassen. Dennoch kann nicht garantiert werden, dass während des Druckprozesses keine Fehler oder Auslassungen entstehen.

Das Zubehör, das du erhalten hast, kann leicht vom beschriebenen abweichen. Dieses Paket kann ohne eine vorherige Ankündigung verändert werden.

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



## GEFAHR!

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.



## VORSICHT!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Schau NIEMALS mit deinem Fernglas direkt in die Sonne oder in Laser Quellen. Dies kann zu irreparablen Schäden am Auge führen.



Achte darauf, dass dein Fernglas nicht in die Hände von Kindern gelangt. Hier besteht Gefahr durch Verschlucken von Kleinteilen und Strangulation durch den Trageriemen.



Berühre keine metallischen Flächen, wenn das Fernglas stark erhitzt oder abgekühlt ist.



Setze stets die Schutzkappen nach der Benutzung auf. Dadurch bleiben die Linsen vor Beschädigungen geschützt und von deinem Fernglas geht keine Brandgefahr durch Bündelung des Sonnenlichts aus.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise bezüglich Laser und Batterien

Das Produkt verwendet einen unsichtbaren Laser-Strahl. Bitte achte auf die folgenden Dinge:

- Richte den Laser nicht auf Augen.
- Richte den Laser nicht auf Menschen.
- Schau nicht mit optischen Geräten in den Laser.
- Nimm deinen Finger von der Messtaste, wenn du nicht misst. Das verhindert ein unbeabsichtigtes Aktivieren des Lasers.
- Zerlege, verändere, repariere das Fernglas NICHT. Der Laser kann gefährlich für deine Gesundheit sein.



### WARNUNG

Dieses Produkt wurde getestet entspricht den folgenden Standards: KLASSE 1 LASER PRODUKT.

UNSIHTBARE LASER STRAHLUNG. SCHAUE NIEMALS MIT OPTISCHEN GERÄTEN IN DEN LASER. (FERNGLÄSER, TELESKOPE)

Dieses Gerät entspricht den Vorschriften der Laserklasse 1 der gültigen Normen IEC 60825-1:2007 Ausgabe 2 (TÜV SÜD), EN 60825-1:2007 und CE gemäß EN 61326-1:2013.

Dieses Produkt entspricht den Vorschriften der FDA 21 CFR 1040.10 und 1040.11 und erfüllt die Vorgaben der FDA performance standards und FCC Rules and Regulations Abschnitt 15 B:2018 mit der Testmethode ANSIC63.4-2014. Der Betrieb des Geräts unterliegt folgenden Beschränkungen: (1) Das Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen, und (2) dieses Gerät muss den Empfang von Interferenzen zulassen, einschließlich von Interferenzen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

### CR2 Lithium Batterie Sicherheitshinweise

- Achte beim Einlegen der Batterie auf die korrekte Polarität (+/-).
- Versuche nicht die Batterie zu laden.
- Wirf die Batterie nicht ins Feuer oder ins Wasser.
- Zerlege die Batterie nicht.
- Achte bitte beim Entsorgen der Batterie auf die geltenden Gesetze.



## ERSTE INBETRIEBNAHME

### Lieferumfang prüfen



## GEFAHR!

Es besteht Erstickungsgefahr für Kinder, die mit der Verpackungsfolie spielen.

Lass Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

1. Nimm das Fernglas aus der Verpackung und entferne sämtliche Schutzfolien.
2. Prüfe, ob die Lieferung vollständig ist.
3. Kontrolliere, ob das Fernglas oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutze es nicht. Wende dich über die Service-Adresse an uns.

### Service & Support

Wilhelm-Loh-Straße 1

D-35578 Wetzlar

Germany

+49 6441 56691 700

optik@blaser-group.com

## EINSTELLUNGEN DEINES FERNGLASES

Dein Fernglas nutzt einen unsichtbaren Laser zum Entfernungsmessen. Die Messung wird durch die Zeit erzeugt, die der Laser benötigt, um das anvisierte Objekt zu erreichen und zum Fernglas zurückzukehren. Die Genauigkeit deiner Messung hängt von klimatischen Bedingungen und den Umweltbedingungen ab. So zum Beispiel von der Farbe, der Oberflächenbeschaffenheit, der Größe und Struktur des zu messenden Objektes. Folgende Punkte sind für eine optimale Messung wichtig: klare Sicht, mittlere Helligkeit, kräftige Farbe des gemessenen Objektes, flache Messwinkel, und eine ebene Struktur des Objektes. Die Messreichweite wird durch folgende Dinge reduziert: hohe Luftfeuchtigkeit, starkes Sonnenlicht, dunkle Farben des zu messenden Objektes, große Winkel und unebene Oberflächen des Objektes.

### Einstellungen deiner Augenmuscheln

Um auch Brillenträgern ein optimales Sehfeld zu ermöglichen, sind MINOX Ferngläser mit Drehaugenmuscheln ausgestattet.

Die drehbaren und rastbaren Augenmuscheln dienen der Einstellung des richtigen Abstandes zwischen deinem Auge und der Okularlinse. Je nach deinem persönlichem Komfortempfinden kann so die richtige Einstellung für Brillenträger und Nichtbrillenträger gewählt werden.

### Benutzung ohne Brille

Beobachter, die keine Brille tragen, drehen an beiden Okularen die Augenmuscheln vollständig nach links heraus (gegen den Uhrzeigersinn). In dieser Position ist der richtige Abstand des Fernglases zum Auge gegeben.



### Benutzung mit Brille

Trägst du eine Brille, dann lasse die drehbaren Augenmuscheln an beiden Okularen in der Ursprungsstellung des Lieferzustands, bzw. drehe sie nach rechts, bis sie spürbar einrasten. So kannst du das gesamte Sehfeld ohne störende Beschneidung am Rand überblicken.



### Der richtige Augenabstand

Bitte schaue in die Okulare deines Fernglases und winkle die zusammenfaltbaren Röhre so lange an, bis sich aus beiden Sehfeldern ein gemeinsames kreisrundes Bild ergibt.



### Batterie einsetzen oder wechseln

Öffne das Batteriefach, indem du den Deckel mit einem Werkzeug oder einer Münze nach links drehst, gegen den Uhrzeigersinn. Lege eine Batterie vom Typ CR2 mit dem Pluspol voran in den Schacht ein. Der Minuspol ist nun Richtung Deckel gerichtet. Schraube dann den Deckel im Uhrzeigersinn ein. Drehe hierbei bis zum Anschlag zu. Achte darauf immer CR2 Batterien zu verwenden.

Wenn du das Fernglas für längere Zeit nicht verwendest, entferne die Batterie, um ein Auslaufen zu vermeiden.

### Batterie Warnung

Die Leistung der Batterie CR2 reicht für etwa 4000 Messungen bei durchschnittlich 20° Celsius. Wenn die Batterie unter 20% ihrer Leistungsfähigkeit sinkt, leuchtet beim Einschalten des Displays das Batteriesymbol 3 mal auf. Du kannst das Fernglas noch weiter nutzen, solltest aber möglichst bald die Batterie wechseln.



### Anbringung eines Stativ

Um eine verwacklungsfreie Beobachtung zu gewährleisten, empfiehlt es sich, gerade bei höheren Vergrößerungen, ein Stativ einzusetzen. Dafür verwendest du den im Zubehör optional erhältlichen MINOX-Stativadapter.

Entferne auf der Unterseite des Fernglases die Abdeckschraube und bringe dort den MINOX Stativadapter an. Die Abdeckschraube bewahrst du bitte gut auf und bringst diese nach Entfernung des Stativadapters wieder an.

### Die richtige Dioptrien-Einstellungen für das Display

Aktiviere das Display durch Druck auf die Messtaste. Stelle nun durch Drehen des rechten Dioptrienausgleichs nach links oder rechts die gewünschten Dioptrien ein, bis du das Display scharf sehen kannst.

### Scharfstellen

Um eine optimale Bildschärfe zu erreichen, ist es notwendig, die Optik des Fernglases auf die individuelle Sehleistung deiner Augen ab zu stimmen. Gehe dazu bitte wie folgt vor:

1. Visiere als erstes ein weit entferntes, feststehendes Beobachtungsobjekt an. Drehe bei geschlossenem linken Auge den zentralen Mitteltrieb so lange, bis das Beobachtungsobjekt für dein rechtes Auge die optimale Scharfstellung erreicht. Display und Objekt sind nun scharf.

2. Visiere nun das selbe Beobachtungsobjekt an und drehe bei geschlossenem rechten Auge den Einstellung am linken Okular so lange, bis Du für das linke Auge die optimale Scharfstellung erreichst.
3. Dein MINOX Fernglas ist nun individuell auf die Sehleistung deiner Augen abgestimmt.
4. Für die Beobachtung verschiedener Objekte in unterschiedlichen Entfernungen wirst Du immer auch die Scharfstellung regulieren müssen. Benutze dafür bitte jetzt nur noch den zentralen Mitteltrieb.



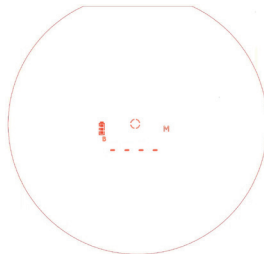
## GEFAHR!

Mit einem Fernglas nicht in die Sonne blicken, es könnte zu Augenverletzungen führen.



## DIE MENÜFÜHRUNG DEINES RANGEFINDERS

### Display einschalten



Drücke kurz die rechte Taste des Fernglases. Das Display wird nun sichtbar. Nach dem Abschalten des Geräts bleibt die letzte Einstellung des Displays gespeichert. Das Display schaltet sich nach 10 Sekunden selbstständig ab. Eine Auswahl in den Menüpunkten kannst Du durch drücken der Mes-

taste (Voreinstellung: rechts) vornehmen. Zum Bestätigen der Auswahl drücke immer die Menütaste (Voreinstellung: links). Danach springt das Menü automatisch in den nächsten Menüpunkt.

### Menü Modus

Wird die Menütaste länger als 3 Sekunden gedrückt erscheint der Menümodus. Hier kannst du deine Einstellungen verändern.

Du kannst das Menü verlassen indem du wieder länger als 3 Sekunden die Menütaste drückst, oder einfach 10 Sekunden nach dem letzten Tastendruck wartest.

## Wechseln des Absehens



Als Absehen zum Anvisieren beim Messen stehen dir zwei Optionen zur Verfügung. Ein Kreuz oder ein Kreis. Gehe zunächst in den Menü Modus. Drücke die Messtaste um zwischen Kreuz und Kreis zu wechseln. Drücke die Menütaste um deine Auswahl zu bestätigen. Danach springt das Menü automatisch in die nächste Auswahl.

## Entfernungseinheit wählen



Dir stehen zwei Einheiten bei der Entfernungsangabe zur Verfügung: Meter und Yards. Du kannst zwischen beiden durch drücken der Messtaste wählen. Drücke die Menütaste um deine Auswahl zu bestätigen. Danach springt das Menü automatisch in die nächste Auswahl.

## Helligkeit des Absehens



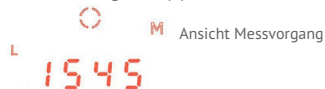
Es stehen dir 5 Helligkeitsstufen des Displays zur Verfügung. Die jeweilige Stufe wird dir als Zahl im Display angezeigt. Durch Drücken der Messtaste kannst Du die jeweils passende Helligkeit auswählen.

## Optionen für die Entfernungsmessung



Dir stehen 3 Modi für die Entfernungsmessung zur Verfügung. Last (L) Best (B) und Standard (Std).

### ■ Einstellung Last (L):



In dieser Einstellung wird dir bei einer Messung die Entfernung zu dem Objekt angegeben, welches in der Erfassung am weitesten entfernt ist. Ein Beispiel: Du versuchst ein Objekt zu messen, das sich sehr weit weg befindet. Während der Messung befinden sich Bäume oder andere Hindernisse zwischen Dir und dem Objekt. Dir wird die Entfernung zu dem am weitesten entfernten Objekt angezeigt, das gemessen werden konnte (Dein Ziel). Während der Anzeige erscheint ein „L“ im Display.

### ■ Einstellung Best:



In dieser Einstellung wird dir bei einer Messung die Entfernung zu dem Objekt angegeben, das in der Erfassung die geringste Entfernung aufweist. Ein Beispiel: Du versuchst ein Objekt zu messen, hinter dem sich Bäume und Sträucher befinden. Dir wird die Entfernung zu dem am nächsten entfernten Objekt angezeigt, das gemessen werden konnte (dein Ziel). Während der Anzeige erscheint ein "B" im Display.

### ■ Einstellung Standard:



In dieser Einstellung wird dir immer genau die Entfernung zu einem Objekt angezeigt, welches sich im Zentrum des Absehens im Moment der Messung befindet. Ein Beispiel: Du versuchst ein Objekt zwischen Bäumen hindurch zu messen. Durch Wackeln bei der Messung kann es nun sein, dass du mehrere Messungen durchführen musst, bis die Entfernung zu deinem Objekt korrekt gemessen werden konnte. Durch Wackeln wurden gegebenenfalls die Bäume gemessen, die dein Ziel umgeben.

### Optionen für die Winkelmessung



Dir stehen 3 Modi für die Winkelmessung zur Verfügung. **Off** (AUS), < (Winkel) und **EHD** (equivalente horizontale Distanz)

### ■ Einstellung Off:



In dieser Einstellung wird dir nur die Entfernung der Sichtlinie zum gemessenen Objekt angezeigt.

### ■ Einstellung <:



In dieser Einstellung wird dir im oberen Teil des Displays die Entfernung der Sichtlinie zum gemessenen Objekt angezeigt. Im unteren Teil des Displays wird dir der Winkel der Messung angezeigt. Ein Beispiel: Wenn du im Gebirge

ein Objekt über dir misst, kannst Du hier den Winkel der Erhöhung ablesen.

#### ■ Einstellung EHD:



In dieser Einstellung wird dir im oberen Teil des Displays wieder die Entfernung der Sichtlinie zum gemessenen Objekt angezeigt. Im unteren Teil des Displays wird dir die um den Winkel der Messung korrigierte Entfernung angezeigt. (equivalente horizontale Distanz)

#### Wahl der Tastenbelegung



Die Funktion der beiden Tasten am Fernglas kannst du tauschen. Das ermöglicht dir, egal ob du Links-oder Rechtshänder bist den selben Bedienkomfort. Die Belegung der Tasten kannst Du tauschen, indem Du den Kreis in der Anzeige auf rechts oder links festlegst. Die Seite, auf der sich der Kreis befindet stellt die Seite der Messtaste dar.

#### Scan Modus

Mit dieser Funktion kannst du Dauermessungen durchführen. Es werden Messungen im  $\frac{1}{4}$  Sekunden Takt ausgelöst. Du aktivierst den Scan Modus indem du die Messtaste beim Messen gedrückt hältst. Nach 3 Sekunden aktiviert sich das Scannen und alle Funktionen werden gemäß Displayeinstellung ständig aktualisiert. Nach dem Loslassen der Messtaste geht das Gerät automatisch wieder in die normale Messfunktion. Das ist zum Beispiel hilfreich, um die Entfernung zu sich bewegenden Objekten zu messen.

#### Batterieanzeige



Die Batterieanzeige blinkt, wenn die Batteriespannung unter 2,4 Volt fällt. Nun solltest du möglichst bald die Batterie wechseln. Sinkt die Batteriespannung unter 2,3 Volt schaltet sich das Gerät automatisch ab.

## PFLEGETIPPS

Um dein MINOX Fernglas bei Nichtgebrauch vor Fremdeinflüssen zu schützen, empfehlen wir, das Fernglas in der mitgelieferten Neopren-Tasche aufzubewahren, so dass dieses immer geschützt ist.

### Reinigung des Fernglases

Bewahre dein MINOX Fernglas sauber und trocken auf. Vermeide es, das Fernglas größerer Hitze auszusetzen. Entferne Staub und Fremdkörper am Gehäuse mit einem weichen feuchten Tuch. Wenn dein Fernglas an der See oder in der Umgebung von Salzwasser benetzt wird, empfehlen wir dir, es nach Gebrauch mit frischem Wasser abzuspülen. Meeressalz kann mit der Zeit die Objektivlinsen und optische Qualität deines Fernglases beschädigen.

### Reinigung des Objektiv- und Okularlinsen

Verunreinigungen wie Staub, Fremdkörper und Fettspuren von Fingerabdrücken beeinträchtigen die Abbildungsqualität (Bildschärfe und Kontrast) deines MINOX Fernglases. Leichte Verunreinigungen und Partikel auf den Optiken können mit Hilfe eines weichen Haarpinsels entfernt werden.

Stärkere Verunreinigungen oder Fingerabdrücke auf den Linsen lassen sich mit einem Optikputztuch und speziellem Linsenreiniger entfernen.

Wir empfehlen zur Reinigung deines Fernglases die Verwendung des MINOX Optik Reinigungskits (Best.-Nr. 80405463). Weitere geeignete Optik-Reinigungsmittel erhältst du ansonsten auch im Fachhandel.

## SERIENNUMMER

Die Seriennummer findest du unterhalb des Batteriefachdeckels, nachdem du den Deckel herausgedreht hast.

## ENTSORGUNG



Elektro-Altgeräte und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Elektro-Altgeräte und Akkus bei der lokalen Recycling-Annahmestelle abgeben. Akkus sollten bei der Entsorgung vollständig geladen sein.



Wir nehmen am INTERSEROH+ Verbund teil. Die GerätekompONENTEN können zur Entsorgung der Kunststoff- und Metallwiederverwertung zugeführt werden.

### Akku entsorgen

- Vor der Entsorgung sicherstellen, dass der Akku vollständig entladen ist.



## TECHNISCHE DATEN

MODELL	X-RANGE 8x42	X-RANGE 10x42
Vergrößerung	8x	10x
Eintrittspupille (mm)	42	
Austrittspupille (mm)	5,3	4,2
Augenabstand (mm)	56-75	
Sehfeld auf 1.000 m (m)	110 / 6.3°	
Nahbereich (m)	3	
Dioptrien-Ausgleich (dpt.)	±3	
Funktionstemperatur °C	-10° bis +50°	
Maximal messbare Entfernung (m)	2.800 (große Objekte) 1.600 (Mensch und Wild)	
Messeinheit	Meter und Yards	
Messgenauigkeit bis 1.000 m (m)	±1	
Messgenauigkeit bis 2.800 m (m)	±2	
Display	OLED	
Helligkeitsstufen Display	5	

MODELL	X-RANGE 8x42	X-RANGE 10x42
Anzeigemöglichkeiten	Entfernung Entfernung und Winkel Entfernung und EHD	
Batterielebensdauer	ca. 4000 Messungen	
Stromversorgung	1x CR2 Lithium (3V)	
Gehäusematerial	Magnesium	
Stickstoff Füllung	Ja	
Wasserdicht nach IPX7	Ja	
Abmessungen (mm   HxBxT)	152x132x52	
Gewicht (g)	1.000	
Bestell-Nr.	80412518	80408390
MINOX Comfort Service	Ja	

## GEWÄHRLEISTUNGSBESTIMMUNGEN

Mit dem Kauf dieses MINOX Fernglases hast du ein Produkt erworben, das nach besonders strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und geprüft wurde. Die für dieses Produkt geltende gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren wird von uns ab dem Tag des Verkaufs durch einen autorisierten Händler unter folgenden Bedingungen übernommen:

1. In der Gewährleistungszeit werden Beanstandungen, die auf Fabrikationsfehlern beruhen, kostenlos und nach eigenem Ermessen durch Instandsetzung, Austausch defekter Teile oder Umtausch in ein gleichartiges einwandfreies Erzeugnis behoben. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art und gleich aus welchem Rechtsgrund im Zusammenhang mit dieser Gewährleistung, sind ausgeschlossen.
2. Gewährleistungsansprüche entfallen, wenn der betreffende Mangel auf unsachgemäße Behandlung – wozu auch die Verwendung von Fremdzubehör zählen kann – zurückzuführen ist, ein Eingriff von nicht autorisierten Personen und Werkstätten durchgeführt oder die Seriennummer unkenntlich gemacht wurde.
3. Gewährleistungsansprüche können nur bei Vorlage eines maschinengeschriebenen Kaufbelegs eines autorisierten Händlers geltend gemacht werden.
4. Bei Inanspruchnahme der Gewährleistung leitest du bitte das MINOX Fernglas, zusammen mit dem Original des maschinengeschriebenen Kaufbelegs und einer Schilde-

rung der Beanstandung dem Kundendienst der MINOX GmbH oder einer Landesvertretung zu.

5. Touristen steht im Bedarfsfalle unter Vorlage des maschinengeschriebenen Kaufbelegs die Vertretung des jeweiligen Reiselandes gemäß den Regelungen zur Gewährleistung der MINOX GmbH zur Verfügung.

### Erweiterter Minox Garantieservice

Nutze die Möglichkeit der erweiterten MINOX Produktgarantie und registriere Dein MINOX Produkt.

Erfahre mehr unter [www.minox.com/service](http://www.minox.com/service).

## KUNDENDIENST

Im Schadensfall steht dir unser Kundendienst unter folgender Adresse zur Verfügung:

### In Deutschland

Service & Support  
Blaser Group Wetzlar  
Wilhelm-Loh-Str. 1  
D-35578 Wetzlar  
Germany  
+49 6441 56691 700  
optik@blaser-group.com

### In Großbritannien

Blaser Sporting Limited  
Unit 12  
The Pines  
Broad Street  
Guildford  
Surrey  
GU3 3BH

### In den USA

Blaser USA  
403 East Ramsey, Suite 301  
San Antonio, Texas 78216

In allen anderen Ländern schickst du dein MINOX Fernglas an den von MINOX autorisierten Distributor. Dessen Anschrift findest du unter: [www.minox.com/haendlersuche](http://www.minox.com/haendlersuche)

## IMPRESSUM

MINOX  
Blaser Group GmbH  
Ziegelstadel 1  
88316 Isny im Allgäu  
shop@minox.com

# WELCOME TO MINOX!

With these binoculars featuring an integrated laser rangefinder from MINOX, you have chosen a product of highest optical quality and mechanical precision. These instructions are to help you benefit from the full performance spectrum of your X-range binoculars.

We wish you lots of enjoyment and a perfect view at all times.

# CONTENTS

Getting to know your laser rangefinder .....	20
Overview of control elements .....	21
Scope of delivery .....	22
Explanation of symbols & safety instructions .....	22
First use.....	25
Adjusting your binoculars .....	25
The menu navigation of your rangefinder.....	28
Maintenance and care .....	32
Serial number.....	32
Disposal.....	32
Technical data.....	33
Conditions of warranty.....	35
Extended minox warranty service .....	35
Customer service .....	36
Imprint.....	36

## GETTING TO KNOW YOUR LASER RANGEFINDER

- Suitable for right- and left-handed users via customisable buttons
- Precise measurements even in bad weather conditions
- Extremely robust and compact magnesium housing
- Multi-layered ED lenses to produce brilliant HD optics
- Modern OLED display - customisable to any lighting situation



## OVERVIEW OF CONTROL ELEMENTS

- 1 | Oculars with turnable eyecups
- 2 | Diopter adjustments on both oculars
- 3 | Central focusing knob with battery compartment cap
- 4 | Customisable control buttons
- 5 | Carrying strap loops
- 6 | Objectives
- 7 | Tripod socket

## SCOPE OF DELIVERY

- Laser Rangefinder X-range 8x42 / 10x42
- Neoprene carrying strap
- Ever-ready bag
- Objective and ocular protection caps
- Optics cleaning cloth
- This instruction manual



## EXPLANATION OF SYMBOLS & SAFETY INSTRUCTIONS

This instruction manual is part of the MINOX Laser Rangefinder X-range 8x42 or X-range 10x42 (hereinafter named only "X-range" or "binoculars"). It is part of the product and contains important information on commissioning, handling and disposal. Please carefully read the operating instructions, especially the safety instructions, before using the binoculars for the first time. Non-compliance with these operating instructions can cause damage to the binoculars. The operating instructions are based on the standards and rules applicable within the European Union. Observe also country-specific guidelines and laws if used outside the EU! Keep the operating instructions for the further use. If you pass the X-range binoculars on to a third party, be sure to include this user manual.

Use the binoculars only as described in this manual. Any other use is considered improper and can lead to material damage. The manufacturer or dealer assumes no liability for damage caused by improper or incorrect use, and for unauthorised modifications.

We have made every effort to ensure that these operating instructions are as complete and accurate as possible. Nevertheless, it cannot be guaranteed that errors or omissions will not have occurred during the printing process. The ac-



cessories included in the delivery may differ slightly from those described. This package can be changed without prior notice.

The following symbols and signal words are used in these operating instructions, on the device or on the packaging.



**DANGER!**

This symbol/signal word indicates a hazard with a high degree of risk, which if not avoided, will result in death or serious injury.



**WARNING!**

This signal word warns of possible damage to property.



NEVER look directly at the sun or into laser sources with your binoculars. This can cause irreparable damage to the eyes.



Be sure not to allow your binoculars to get into the hands of children. There is a danger of swallowing small parts or strangulation caused by the carrying strap.



Do not touch metallic surfaces if the binoculars have become very hot or very cold.



Always replace the protective caps after use. This protects the lenses from damage and can avoid fire hazard caused by the bundling of sunlight through your binoculars.

## Additional safety instructions regarding the laser and batteries

The product implements an invisible laser beam. Please pay attention to the following:

- Do not point the laser at eyes
- Do not point the laser at people
- Do not look into the laser with optical devices
- Remove your finger from the measuring button when you are not measuring. This will prevent accidental activation of the laser.
- DO NOT disassemble, alter or repair the binoculars yourself. The laser can be hazardous to your health.



### WARNING

This product has been tested to meet the following standards:

CLASS 1 LASER PRODUCT.

INVISIBLE LASER RADIATION. NEVER LOOK WITH OPTICAL DEVICES INTO THE LASER. (BINOCULARS, TELESCOPES)

This device complies with the regulations for laser class 1 in accordance with applicable standards IEC 60825-1:2007 Edition 2 (TÜV SÜD), EN 60825-1:2007 and CE according to EN 61326-1:2013.

This product complies with the regulations according to the FDA 21 CFR 1040.10 and 1040.11, and meets the requirements of FDA performance standards and the FCC Rules and Regulations section 15 B:2018 using the test method ANSIC63.4-2014.

The operation of the device is subject to the following restrictions:

(1) This device may not cause harmful interferences, and (2) this device must allow the reception of any interferences, including those that may cause undesirable operation.

### CR2 lithium battery safety instructions

- Make sure that the polarity is correct when inserting the battery (+/-)
- Do not attempt to charge the battery
- Do not throw the battery into fire or water
- Do not disassemble the battery
- When discarding the battery, please observe applicable laws

## FIRST USE

### Check the scope of delivery



## DANGER!

There is a danger of suffocation for children who may play with the packaging film.

Do not let children play with the packaging film. They can get caught in it and choke to death.

1. Remove the binoculars out of the packaging and remove all protective foils.
2. Check if the scope of delivery is complete.
3. Check whether the binoculars or individual parts are damaged. If this is the case, do not use it and contact our service team.

### Service & Support

Wilhelm-Loh-Straße 1

D-35578 Wetzlar

Germany

+49 6441 56691 700

optik@blaser-group.com

## ADJUSTING YOUR BINOCULARS

Your binoculars use an invisible laser to measure distances. The measurement is made by calculating the time needed for the laser to reach the targeted object and return to the binoculars. The accuracy of your measurement depends on climatic and environmental conditions and can also be influenced by the colour, surface texture, size and structure of the object to be measured. The following points are important to ensure an optimal measurement: clear view, medium brightness, strong colour of the measured object, flat measurement angles, and an even surface structure on the object. The measuring range is reduced by the following: high humidity, strong sunlight, dark colours of the object to be measured, large angles and uneven surfaces on the object.

### Adjusting your eyecups

To ensure that people wearing glasses also have an optimal field of view, MINOX binoculars are equipped with rotating eyecups. The turnable and lockable eyecups are used for setting the correct distance between your eye and the surface of the eyepiece lens. Depending on your personal comfort, the preferred setting can be made to suit eyeglass wearers and even those who do not wear glasses.

### For use without glasses

Those who do not wear glasses should turn the eyecups on both oculars all the way out to the left (counterclockwise) until they are locked into position. The binoculars are now set at the correct distance to the eyes.



### Use with glasses

If you wear glasses, leave the rotating eyecups on both oculars at the original position as they were when you purchased them, or turn the oculars all the way to the right until they stop turning. Like this, you can see the entire field of view without the annoying vignetting on the edge.



### The right distance between the eyes

Look through the oculars of your binoculars and adjust the angle of the hinged tubes until you have a single circular image.



### Inserting or replacing the battery

Open the battery compartment by turning the cover with a tool or a coin to the left (counterclockwise). Insert a CR2 battery with the positive end into the shaft. The negative pole is now towards the battery cover. Then carefully screw the cover back on (clockwise) as far as it will go. Always pay attention to use only a CR2 battery. If you do not use the binoculars for a longer period of time, remove the battery to prevent leakage.

### Batterie Warnung

The CR2 battery has enough power for about 4,000 measurements made at an average temperature of 20° Celsius. If the battery charge is lower than 20%, the battery symbol will blink three times after activating the display. You can continue using the binoculars, but you should replace the battery as soon as possible.



### Attaching a tripod

For a shutter-free image, we recommend using a tripod, especially with binoculars with higher magnifications. The MINOX tripod adapter is available as an optional accessory for this purpose.

Remove the screw cap on the bottom of the binoculars and attach the MINOX tripod adapter into the tripod socket. Keep the screw cap in a safe place and reattach it after removing the tripod adapter.

### The correct diopter settings for the display

Activate the display by pressing the measuring button. Now turn the right diopter compensation to the left or right until you have acquired the desired setting and until you can see the display sharply.

### Focusing

For the best possible image sharpness, you must adjust the optics of the binoculars to match your individual vision. To do this, please proceed as follows:

1. First, look at a stationary object in the distance. With the left eye closed, turn the focusing knob until the object in view has become perfectly sharp. The display and the object are now in perfect focus.

- Next, look at the same object in the distance with the right eye closed and turn the diopter adjustment ring on the left eyepiece until the object is perfectly sharp.
- Your MINOX binoculars are now set to the individual vision for both eyes.
- When observing objects at various distances, you will have to refocus accordingly. Simply use the focus adjustment knob to obtain a clear and sharp image.



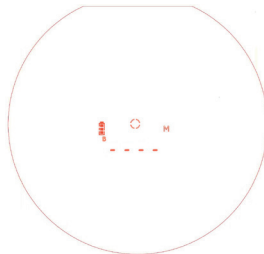
## DANGER!

Do not use binoculars to look into the sun. This could lead to irreparable eye damage.



## THE MENU NAVIGATION OF YOUR RANGEFINDER

### Activate the display



Briefly press the right button on the binoculars. The display is now visible. After switching the device off, the last display setting will be saved. The display will automatically deactivate after 10 seconds. The menu items can be selected by pressing the measuring button (default: right).

To confirm your selection, always press the menu button (default: left). The menu will then automatically move to the next menu item.

### Menu mode

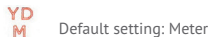
To activate the menu mode, press the menu button for about 3 seconds. Here you can change your settings. You can exit the menu by pressing the button again for a bit longer than 3 seconds, or simply wait for 10 seconds after the last push of any button.

## Changing the reticle



Two reticles are available to aim with while measuring - a cross or a circle. First enter the menu mode. Press the measuring button to switch alternatingly between the cross and circle. Press the menu button to confirm your selection. The menu will then automatically jump to the next menu item.

## Select measuring unit



Two distance measuring units are available - meters and yards. You can select one or the other by pressing the measuring button. Press the menu button to confirm your selection. The menu will then automatically jump to the next menu item.

## Reticle brightness



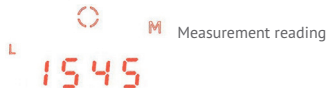
The display can be adjusted in 5 brightness levels. The respective level is shown as a number in the display. Press the measuring button to select the desired brightness.

## Distance measuring options



You have 3 modes for measuring distances - Last (L) Best (B) and Standard (Std).

### ■ Last (L) setting:



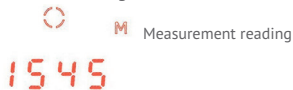
In this setting, the distance to the object that is furthest from your location is displayed. An example: You are trying to measure the distance to an object that is very far away. While you are measuring, there are trees or other obstacles between you and the object. You will see the distance to the furthest object that could be measured (your target). An "L" will appear in the display.

■ Setting Best:



In this setting, the distance to the object that is closest to your location is displayed. An example: You are trying to measure an object which is in front of trees and shrubs. You will see the distance to the closest object that could be measured (your target). An "B" will appear in the display.

■ Standard setting:



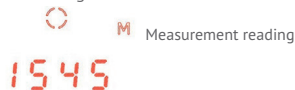
In this setting, you will always be given the exact distance to the object that is in the centre of the reticle at the moment in which the measurement is being made. For example: You try to measure the distance to an object that is between some trees. Due to some shaking of the binoculars while you are measuring, you may have to take several measurements until the distance to your object has been correctly determined. Due to your shaking, it is possible that you might have inadvertently measured the distance to trees surrounding your target.

Options for measuring angles:



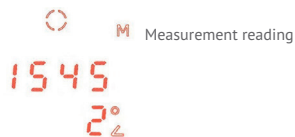
There are 3 modes available for measuring angles. **Off** (OFF), < (angle) and **EHD** (equivalent horizontal distance).

■ Setting Off:



In this setting, only the distance in the direct line of sight to the object is displayed.

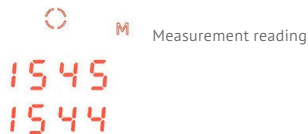
■ Setting <:



In this setting, the distance in the direct line of sight to the object is indicated in the upper part of the display. The angle of the measurement is indicated in the lower part of the display. An example: If you are in the mountains and measure the distance to an object that is above you, you can read the inclination angle here.



### ■ Setting EHD:



In this setting, the distance in the direct line of sight to the object is indicated in the upper part of the display. The angle in relation to the corrected distance measurement (equivalent horizontal distance) is indicated in the lower part of the display.

### Button configuration



The function of the two control buttons on your binoculars can be swapped. This increases your operating convenience if you are left or right handed. The assignment of the buttons can be changed by moving the circle in the display to the right or left. The side on which the circle is located, represents the side of the measuring button.

### Scan mode

With this function you can perform continuous measurements. Measurements are triggered every  $\frac{1}{4}$  of a second. You can activate the scan mode by continuously pressing the measuring button while measuring the distance. After 3 seconds, scanning is activated and all functions are constantly updated according to the display settings. Upon releasing the measuring button, the device will automatically return to the normal measuring functions. This can be helpful in determining the distance to moving objects.

### Battery indicator



The battery indicator will flash if the battery voltage drops below 2.4 Volts. This is an indication that you should change the battery soon. If the battery voltage drops below 2.3 Volts, the device will automatically switch off.

## MAINTENANCE AND CARE

To provide as much protection as possible for your MINOX binoculars, it is recommended to use the carrying case when storing your binoculars.

### Cleaning the binoculars

Keep your MINOX binoculars clean and dry. Avoid exposing the binoculars to extreme heat. Remove dust and foreign particles on the housing with a soft moist cloth. If your binoculars have been used at a lake or have been exposed to salt water, we recommend that you rinse them with fresh water. Over a period of time, sea salt can damage the objective lenses and optical quality of your binoculars.

### Cleaning the objective and ocular lenses

Contamination of the lenses by foreign bodies like sand, dust, grease, drops of water or fingerprints reduce the image quality of your MINOX binoculars (image sharpness and contrast). Foreign bodies should be carefully removed using a very soft brush before cleaning the lenses.

Heavier contamination or fingerprints on the lenses can be removed with an optical cleaning cloth and special lens cleaner.

We recommend using the MINOX optical cleaning set (order no. 80405463). You can also obtain other suitable optical cleaning agents from specialist retailers.

## SERIAL NUMBER

The serial number can be found on the underside of the battery compartment cover, after you have removed it.

## DISPOSAL



Do not dispose of waste electrical equipment and batteries in the household waste. Hand in used electrical appliances and batteries at the local recycling collection point. Batteries should be fully discharged when disposed of.



We are participating in INTER-SEROH+ Verbund. The device components can be taken to plastic and metal recycling for disposal.

### Disposing of the battery

- Before disposing of the battery, make sure it is fully discharged.

## TECHNICAL DATA

MODEL	X-RANGE 8x42	X-RANGE 10x42
Magnification	8x	10x
Entry pupil (mm)	42	
Exit pupil (mm)	5,3	4,2
Interpupillary distance (mm)	56-75	
Field of view at 1,000 m (m)	110 / 6.3°	
Close focus (m)	3	
Diopter adjustment (dpt.)	±3	
Operating temperature °C	-10° to +50°	
Maximum measurable distance (m)	2,800 (large objects) 1,600 (humans and wildlife)	
Measuring unit	Meter and Yards	
Measurement accuracy up to 1,000 m (m)	±1	
Measurement accuracy up to 2,800 m (m)	±2	
Display	OLED	

MODEL	X-RANGE 8x42	X-RANGE 10x42
Display brightness levels	5	
Display options	Distance Distance and angle, Distance and EHD	
Battery life	approx. 4,000 measurements	
Power supply	1x CR2 Lithium (3V)	
Housing	Magnesium	
Nitrogen purged	Yes	
Waterproof according to IPX7	Yes	
Measurements (mm   HxWxD)	152x132x52	
Weight (g)	1,000	
Order no.	80412518	80408390
MINOX Comfort Service	Yes	

## CONDITIONS OF WARRANTY

With the purchase of this MINOX binocular, you have acquired a product that has been manufactured and inspected in accordance with especially high quality standards. For this product, we provide a legal warranty of 2 years in accordance with the following regulations from the day of purchase at an authorised dealer:

1. During the warranty period we shall compensate complaints based on faulty manufacture with repair, replacement of defective parts or by replacement with an identical flawless product at our own discretion. Consequential claims, regardless of manner or legal argument in connection with this warranty, will not be accepted.
2. Claims under warranty are null and void if the defect has been caused by improper handling – which also can include the combined use of non MINOX accessories – if the MINOX product is serviced by unauthorised persons or workshops, or if the serial number has been made unreadable.
3. Warranty claims can only be made by submission of the printed receipt as proof of purchase from an authorised dealer.

4. When submitting claims under warranty, please return the MINOX binocular together with the proof of purchase and a description of the complaint to MINOX GmbH in Germany, or the nearest MINOX dealer.
5. Tourists may, if necessary, make use of the MINOX dealer in the country in which they are travelling (within the warranty terms of MINOX GmbH) by presenting the printed proof of purchase.

## EXTENDED MINOX WARRANTY SERVICE

Take advantage of the extended MINOX product warranty and register your MINOX product.

Find out more at [www.minox.com/service](http://www.minox.com/service).

## CUSTOMER SERVICE

In the case of a claim, our customer service can be contacted at the following address:

### **In Germany**

Service & Support  
Blaser Group Wetzlar  
Wilhelm-Loh-Str. 1  
D-35578 Wetzlar  
Germany  
+49 6441 56691 700  
optik@blaser-group.com

### **In Great Britain**

Blaser Sporting Limited  
Unit 12  
The Pines  
Broad Street  
Guildford  
Surrey  
GU3 3BH

### **In the USA**

Blaser USA  
403 East Ramsey, Suite 301  
San Antonio, Texas 78216

In all other countries, send your MINOX binoculars to the distributor authorised by MINOX. You can find their address at: [www.minox.com/en/dealer-locator](http://www.minox.com/en/dealer-locator)

## IMPRINT

MINOX  
Blaser Group GmbH  
Ziegelstadel 1  
88316 Isny im Allgäu  
shop@minox.com

# ¡BIENVENIDO A MINOX!

Con estos prismáticos con telémetro láser integrado de la casa MINOX, te has decidido por un producto que te garantiza la mayor precisión óptica y mecánica.

Este manual te ayudará a sacarle el mayor rendimiento posible a tus prismáticos X-range.

Esperamos que sean de tu completa satisfacción y que disfrutes en todo momento de una perfecta visión.

# ÍNDICE

Conoce tu telémetro laser .....	38
Vista y controles .....	39
Material incluido.....	40
Explicación de los signos e indicaciones de seguridad .....	40
Primera puesta en marcha .....	43
Ajustes de tus prismáticos .....	43
Menú de tu telémetro .....	46
Consejos de mantenimiento.....	50
Número de serie.....	50
Eliminación.....	50
Datos técnicos.....	51
Condiciones de garantía.....	53
Servicio de atención al cliente .....	54
Aviso legal .....	54

## CONOCE TU TELÉMETRO LASER

- Apto para usuarios diestros y zurdos gracias a la asignación de teclas de libre elección
- Medición exacta incluso en malas condiciones meteorológicas
- Carcasa de magnesio extremadamente robusta y compacta
- Brillante óptica HD mediante lentes ED con recubrimiento múltiple
- Moderna pantalla OLED adaptable a todas las condiciones de iluminación



## VISTA Y CONTROLES



- 1 | Oculares con copas giratorias
- 2 | Corrección dióptrica bilateral
- 3 | Mando central con tapa del compartimento de la pila
- 4 | Botones de control de libre asignación
- 5 | Enganches para la correa
- 6 | Objetivo
- 7 | Rosca de trípode

## MATERIAL INCLUIDO

- Telémetro láser X-range 8x42 o. 10x42
- Correa de neopreno
- Funda
- Tapa protectora para objetivos y oculares
- Paño de limpieza para componentes ópticos
- El presente manual de instrucciones



## EXPLICACIÓN DE LOS SIGNOS E INDICACIONES DE SEGURIDAD

El presente manual de instrucciones pertenece al telémetro láser MINOX X-range 8x42 o. X-range 10x42 (en lo sucesivo solo «X-range» o «prismáticos»). Es parte integrante del producto e incluye información importante sobre su puesta en marcha, manejo y eliminación. Te rogamos que leas detenidamente el manual de instrucciones, especialmente las indicaciones de seguridad, antes de utilizar los prismáticos. El incumplimiento de lo dispuesto en el presente manual de instrucciones puede provocar daños en los prismáticos. El manual de instrucciones toma como base las normas y reglas vigentes en la Unión Europea. Cuando estés en el extranjero, ten en cuenta también las directrices y leyes específicas de cada país. Guarda el manual de instrucciones por si lo necesitas en el futuro. Si le entregas tus prismáticos X-range a alguien, asegúrate de incluir este manual de instrucciones.

Utiliza los prismáticos solo como se describe en el presente manual de instrucciones. Cualquier otro tipo de uso se considera inadecuado y puede provocar daños materiales. El fabricante o el distribuidor no asumen ningún tipo de responsabilidad por daños provocados por un uso inadecuado o incorrecto o por modificaciones no autorizadas.

Hemos hecho todo lo necesario para redactar este manual de instrucciones de la forma más completa y precisa posible. No obstante, no se puede garantizar que no se haya producido algún error u omisión durante el proceso de impresión.

Los accesorios que has recibido pueden diferir ligeramente de los mencionados. Este paquete se puede modificar sin previo aviso.

En el presente manual de instrucciones, en el aparato o en su embalaje, se utilizan los siguientes símbolos y términos indicativos.



**¡PELIGRO!**

Este símbolo/término indicativo indica un peligro de alto nivel de riesgo que, si no se evita, provoca la muerte o lesiones graves.



**¡CUIDADO!**

Este término indicativo advierte sobre posibles daños materiales.



No mires NUNCA directamente al sol con tus prismáticos ni a las fuentes láser. Puede provocar daños irreparables en los ojos.



Procura mantener tus prismáticos fuera del alcance de los niños. En este caso, existe peligro por ingestión de piezas pequeñas y por estrangulación con la correa.



No toques las superficies metálicas cuando los prismáticos estén muy calientes o muy fríos.



Coloca siempre las tapas protectoras cuando acabes de utilizarlos. De este modo se protegen las lentes de posibles daños y se excluye el peligro de incendio por focalización de la luz solar con tus prismáticos.

## Indicaciones adicionales de seguridad relativas al láser y a las pilas

Este producto utiliza un rayo láser invisible. Ten en cuenta lo siguiente:

- No apuntes a los ojos con el láser.
- No apuntes a la gente con el láser.
- No mires al láser con instrumentos ópticos.
- Cuando no estés midiendo, retira el dedo del botón de medición. Así evitarás la activación involuntaria del láser.
- NO desmontes, modifiques ni repares los prismáticos. El láser puede ser peligroso para tu salud.



### ADVERTENCIA

Este producto ha sido probado y cumple las siguientes normas: PRODUCTO LÁSER DE CLASE 1. RADIACIÓN LÁSER INVISIBLE. NO MIRES NUNCA AL LÁSER CON INSTRUMENTOS ÓPTICOS (PRISMÁTICOS, TELESCOPIO).

Este dispositivo cumple las disposiciones de la clase de láser 1 de las normas vigentes IEC 60825-1:2007 2.ª edición (TÜV SÜD), EN 60825-1:2007 y CE conforme a lo dispuesto en EN 61326-1:2013.

Este producto cumple las disposiciones de la FDA 21 CFR 1040.10 y 1040.11 y cumple los criterios de la normativa de rendimiento FDA y las normas y reglamentos FCC apartado 15 B:2018 con el método de ensayo ANSI C63.4-2014.

El funcionamiento del dispositivo está sujeto a las siguientes restricciones:

(1) el dispositivo no puede provocar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar la recepción de interferencias, incluidas aquellas que puedan provocar un funcionamiento no deseado.

### Indicaciones de seguridad de la pila de litio CR2

- Al insertar la pila, asegúrate de que la polaridad sea la correcta (+/-).
- No trates de cargar la pila.
- No arrojes la pila al fuego ni al agua.
- No desmontes la pila.
- Cuando vayas a desechar la pila, ten en cuenta la legislación vigente.

## PRIMERA PUESTA EN MARCHA

### Comprobación del material incluido



## ¡PELIGRO!

Si los niños juegan con el plástico de embalaje, existe peligro de asfixia.

No permitas que los niños jueguen con el plástico de embalaje. Podrían quedarse atrapados jugando y asfixiarse.

1. Saca los prismáticos del embalaje y quítales todos los plásticos protectores.
2. Comprueba que el material incluido esté completo.
3. Comprueba si los prismáticos o los componentes tienen daños. Si es así, no los utilices. Ponte en contacto con nosotros utilizando la dirección del servicio posventa.

### Service & Support

Wilhelm-Loh-Str. 1

D-35578 Wetzlar

Alemania

+49 6441 56691 700

optik@blaser-group.com

## AJUSTES DE TUS PRISMÁTICOS

Tus prismáticos utilizan un láser invisible para medir distancias. La medición se calcula tomando el tiempo que el láser necesita para llegar al objeto al que se apunta y volver hasta los prismáticos. La precisión de tu medición depende de las condiciones meteorológicas y ambientales. Así, por ejemplo, depende del color, de la textura superficial, del tamaño y la estructura del objeto a medir. Para que la medición sea óptima, son importantes los siguientes puntos: visión nítida, luminosidad media, colorido intenso del objeto a medir, ángulo de medición plano y estructura plana del objeto. El alcance de la medición se reduce por los siguientes factores: humedad elevada, luz solar intensa, colores oscuros del objeto a medir, ángulo grande y superficies irregulares del objeto.

### Ajustes de las copas oculares

Los prismáticos MINOX están equipados con copas oculares giratorias para ofrecer un campo de visión óptimo incluso a los usuarios con gafas. Las copas oculares giratorias y bloqueables sirven para ajustar la distancia correcta entre tu ojo y la lente del ocular. Dependiendo de tu sensación personal de comodidad, se puede seleccionar el ajuste correcto para usuarios con gafas o sin ellas.

### Uso sin gafas

Si no utilizas gafas, debes desenroscar completamente las copas de ambos oculares hacia la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj). En esta posición, la distancia entre los ojos y los prismáticos es la correcta.



### Uso con gafas

Si llevas gafas, deja las copas giratorias de ambos oculares en la posición original en la que se te entregaron o gíralas hacia la derecha hasta que encajen perceptiblemente. Esto te permitirá disfrutar de un campo de visión completo sin molestos recortes en los bordes.



### Distancia interocular correcta

Mira por los oculares de tus prismáticos y pliega los tubos plegables hasta que los dos campos de visión se unan en una imagen circular común.



### Introducir o cambiar la pila

Abre el compartimento de la pila girando la tapa con una herramienta o una moneda hacia la izquierda, en el sentido contrario a las agujas del reloj. Introduce una pila tipo CR2 con el polo positivo por delante en el hueco. El polo negativo queda apuntando en dirección a la tapa. Enrosca la tapa en el sentido de las agujas del reloj. Ciérrala hasta el tope. Asegúrate siempre que la pila que utilices sea CR2. Si no tienes previsto utilizar los prismáticos durante un período prolongado, quita la pila para evitar fugas.

### Aviso de pila

El rendimiento de la pila CR2 permite unas 4000 mediciones a una temperatura media de 20 °C. Cuando la pila se encuentra por debajo del 20 % de su capacidad, el símbolo de batería se enciende 3 veces al encender la pantalla. Puedes seguir utilizando tus prismáticos, pero debes cambiar la pila lo antes posible.



### Colocación de un trípode

Se recomienda utilizar un trípode para garantizar una observación sin vibraciones, especialmente en caso de grandes aumentos. Para ello, utiliza el accesorio adaptador para trípodes MINOX opcional.

Quita el tornillo de cierre de la parte inferior de los prismáticos y fija allí el adaptador para trípodes MINOX. Guarda el tornillo de cierre en un lugar seguro y vuelve a colocarlo cuando quites el adaptador para trípodes.

### Ajuste dióptrico correcto para la pantalla

Activa la pantalla pulsando el botón de medición. Configura ahora el número deseado de dioptrías girando la corrección dióptrica derecha hacia la izquierda o hacia la derecha hasta que puedas ver la pantalla con nitidez.

### Control de enfoque

Para garantizar una nitidez de imagen óptima, debes ajustar los elementos ópticos de los prismáticos a la agudeza visual individual de cada uno de tus ojos. Para ello procede de la manera siguiente:

1. Apunta en primer lugar hacia un objeto fijo y lejano. Manteniendo el ojo izquierdo cerrado, gira el mando central hasta que la nitidez del objeto observado sea la óptima para tu ojo derecho. Ahora ya son nítidos tanto la pantalla como el objeto.

2. Apunta ahora hacia el mismo objeto y, manteniendo el ojo derecho cerrado, gira el anillo de ajuste del ocular izquierdo hasta que la nitidez sea la óptima para tu ojo izquierdo.
3. Tus prismáticos MINOX ya están ajustados individualmente a la agudeza visual de cada uno de tus ojos.
4. Para observar distintos objetos a diferentes distancias, siempre será necesario que vuelvas a ajustar el enfoque. Para ello, te rogamos que solo utilices el mando central.



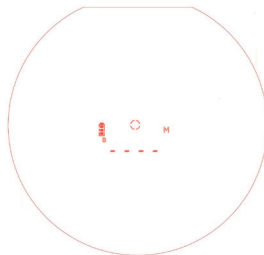
**¡PELIGRO!**

No mires al sol con los prismáticos. Puede provocar lesiones oculares.



## MENÚ DE TU TELÉMETRO

### Encender la pantalla



Pulsa brevemente el botón derecho de los prismáticos. Ahora, la pantalla es visible. Al apagar el dispositivo, queda memorizado el último ajuste de la pantalla. La pantalla se apaga automáticamente tras 10 segundos. Pulsando el botón de medición, puedes seleccionar las diferentes opciones del menú.

Para confirmar la selección, pulsa siempre el botón de menú. Después, el menú salta automáticamente a la siguiente opción.

### Modo menú

Si se mantiene pulsado el botón de menú durante más de 3 segundos, aparece el modo menú. Aquí puedes cambiar tu configuración. Para salir del menú, vuelve a pulsar durante más de 3 segundos el botón de menú o espera simplemente 10 segundos después de haber pulsado el último botón.



## Cambiar la retícula



Hay dos opciones de retícula disponibles para apuntar cuando se mide: una cruz o un círculo. Vete primero al modo menú. Pulsa el botón de medición para cambiar entre la cruz y el **círculo**. Pulsa el botón de menú para confirmar tu selección. Después, el menú salta automáticamente a la siguiente opción.

## Seleccionar la unidad de distancia



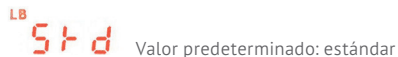
Para indicar las distancias, tienes a tu disposición dos unidades: metros y yardas. Puedes elegir entre las dos pulsando el botón de medición. Pulsa el botón de menú para confirmar tu selección. Después, el menú salta automáticamente a la siguiente opción.

## Brillo de la retícula



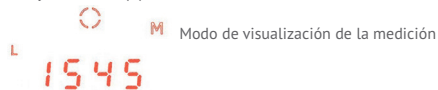
Tienes a tu disposición 5 niveles de brillo de la pantalla. El nivel correspondiente se muestra en la pantalla como un número. Pulsando el botón de medición, puedes elegir el brillo que consideres adecuado.

## Opciones para la medición de distancias



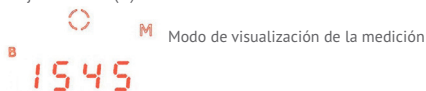
Tienes a tu disposición 3 modos de medición de distancias: Last (L), Best (B) y Standard (Std).

### ■ Ajuste Last (L):



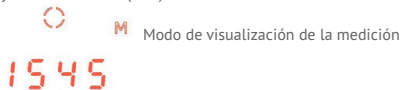
Con este ajuste, durante la medición se muestra la distancia al objeto más alejado que se pueda detectar. Un ejemplo: intentas medir un objeto que se encuentra muy lejos. Durante la medición, hay árboles u otros obstáculos entre tú y el objeto. Se te mostrará la distancia hasta el objeto más alejado que se pueda medir (tu objetivo). Durante la indicación, aparecerá una «L» en la pantalla.

#### ■ Ajuste Best (B):



Con este ajuste, durante la medición se muestra la distancia al objeto menos alejado que se pueda detectar. Un ejemplo: intentas medir un objeto detrás del que hay árboles y arbustos. Se te mostrará la distancia hasta el objeto más cercano que se pueda medir (tu objetivo). Durante la indicación, aparecerá una «B» en la pantalla.

#### ■ Ajuste Standard (Std):



Con este ajuste, siempre se te muestra la distancia exacta al objeto que se encuentre en el centro de la retícula en el momento de la medición. Un ejemplo: intentas medir un objeto que se encuentra entre árboles. Debido a las sacudidas durante la medición, puede ocurrir que tengas que hacer varias mediciones hasta que se pueda medir correctamente la distancia hasta el objeto. Las sacudidas pueden hacer que se mida la distancia hasta los árboles que rodean tu objetivo.

#### Opciones para la medición angular: Valor



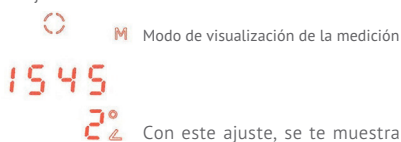
Tienes a tu disposición 3 modos para la medición angular: Off (apagado), < (ángulo) y EHD (distancia horizontal equivalente).

#### ■ Ajuste Off:



Con este ajuste, solo se te muestra la distancia de la línea de visión hasta el objeto medido.

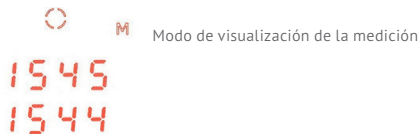
#### ■ Ajuste <:



Con este ajuste, se te muestra en la parte superior de la pantalla la distancia de la línea de visión hasta el objeto medido. En la parte inferior de la pantalla, se muestra el ángulo de la medición. Un ejemplo: si mides

un objeto que está por encima de ti en las montañas, aquí podrás leer el ángulo de elevación.

■ Ajuste EHD:



Con este ajuste, también se te muestra en la parte superior de la pantalla la distancia de la línea de visión hasta el objeto medido. En la parte inferior de la pantalla, se te muestra la distancia corregida por el ángulo de medición (distancia horizontal equivalente).

### Elección de la asignación de los botones

---  Valor predeterminado: botón de medición derecho

Si lo deseas, puedes cambiar la función de los dos botones de los prismáticos. Así podrás garantizarte la mayor comodidad tanto si eres zurdo como diestro. Puedes cambiar la asignación de los botones fijando el círculo en la pantalla a la derecha o a la izquierda. El lado en el que se encuentra el círculo indica el lado del botón de medición.

### Modo escaneado

Con esta función, puedes realizar mediciones continuas. Las mediciones se efectúan cada  $\frac{1}{4}$  de segundo. El modo de escaneado lo puedes activar manteniendo pulsada la tecla de medición durante la medición. Una vez transcurridos 3 segundos, el escaneado se activa y se actualizan todas las funciones de acuerdo con los ajustes de la pantalla. Cuando se suelta el botón de medición, el dispositivo vuelve automáticamente a la función de medición normal. Esto puede ser útil, por ejemplo, para medir la distancia hasta objetos en movimiento.

### Indicador de pila



El indicador de la pila parpadea cuando el voltaje de la pila cae por debajo de 2,4 V. En ese caso, debes cambiar la pila lo antes posible. Si el voltaje de la pila cae por debajo de 2,3 V, el dispositivo se apaga automáticamente.

## CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Para proteger tus prismáticos MINOX de influencias externas cuando no los estés usando, te recomendamos que los guardes en la bolsa de neopreno incluida para que siempre estén protegidos.

### Limpieza de los prismáticos

Guarda tus prismáticos MINOX limpios y secos. Evita exponerlos a un calor excesivo. Retira el polvo y las partículas extrañas de la carcasa con un paño suave humedecido. En caso de que tus prismáticos se mojen en el mar o en entornos de agua salada, te recomendamos que los enjuagues con agua dulce después de utilizarlos. El agua de mar puede dañar con el tiempo las lentes de los objetivos y perjudicar la calidad óptica de tus prismáticos.

### Limpieza de las lentes de los objetivos y de los oculares

Las impurezas como el polvo, las partículas extrañas y los restos de grasa de las huellas dactilares afectan a la calidad de imagen (nitidez y contraste) de tus prismáticos MINOX. Las pequeñas impurezas y partículas de los componentes ópticos se pueden quitar utilizando una brocha de pelo suave.

La suciedad más rebelde o las huellas dactilares de las lentes se limpian con un paño de limpieza para componentes ópticos y un limpiador especial para lentes. Para la limpieza de tus prismáticos, te recomendamos que utilices el kit de

limpieza MINOX para componentes ópticos (N.º de pedido 80405463). También puedes adquirir otros productos de limpieza adecuados para componentes ópticos en los comercios especializados.

## NÚMERO DE SERIE

Puedes encontrar el número de serie debajo de la tapa del compartimento de la pila, una vez desenroscada la tapa.

## ELIMINACIÓN



Los dispositivos eléctricos usados y las baterías no se deben desechar como basura doméstica. Entregue los aparatos eléctricos y las pilas usadas en el punto de recogida de reciclaje de su localidad. Las baterías deben estar completamente descargadas cuando se desechen.

**interseroh**

Formamos parte de la red INTERSEROH+. Los componentes del aparato pueden entregarse en los puntos de reciclaje de plásticos y metales para su eliminación.

### Desechar la batería

- Antes de desechar la batería, asegúrese de que esté completamente descargada.

## DATOS TÉCNICOS

MODELO	X-RANGE 8x42	X-RANGE 10x42
Aumento	8x	10x
Pupila de entrada (mm)	42	
Pupila de salida (mm)	5,3	4,2
Distancia interpupilar (mm)	56-75	
Campo de visión a 1000 m (m)	110 / 6.3°	
Distancia focal mínima (m)	3	
Corrección dióptrica (dpt)	±3	
Temperatura de funcionamiento (°C)	-10° hasta +50°	
Distancia máxima medible (m)	2800 (objetos grandes) 1600 (personas y caza)	
Unidad de medición	metros y yardas	
Precisión de medición hasta 1000 m (m)	±1	
Precisión de medición hasta 2800 m (m)	±2	
Pantalla	OLED	

MODELO	X-RANGE 8x42	X-RANGE 10x42
Niveles de brillo de la pantalla	5	
Posibilidades de indicación	distancia distancia y ángulo, distancia y EHD	
Vida útil de la pila	aprox. 4000 mediciones	
Suministro de corriente	1 pila CR2 litio (3 V)	
Material de la carcasa	magnesio	
Relleno de nitrógeno	sí	
Impermeable al agua conforme a IPX7	sí	
Dimensiones (mm   H x A x P)	152x132x52	
Peso (g)	1000	
N.º de pedido	80412518	80408390
MINOX Comfort Service	sí	

## CONDICIONES DE GARANTÍA

Con la compra de estos prismáticos MINOX, has adquirido un producto fabricado y revisado conforme a normas de calidad particularmente estrictas. Cubrimos la garantía legal de 2 años aplicable a este producto a partir de la fecha de venta por un distribuidor autorizado y conforme a las siguientes condiciones:

1. Durante el período de garantía, las reclamaciones por defectos de fabricación se subsanarán gratuitamente y, a discreción propia, mediante reparación, sustitución de piezas defectuosas o canje por un producto similar en perfecto estado. Queda excluido cualquier otro tipo de reclamación y por cualquier causa en relación con la presente garantía.
2. Queda suprimido cualquier derecho de garantía cuando el defecto en cuestión se deba a una manipulación inadecuada (incluida también la utilización de accesorios de otros fabricantes), a la intervención de personas y talleres no autorizados o en caso de que el número de serie sea irreconocible.
3. Los derechos de garantía sólo se podrán hacer válidos en caso de presentación de una factura de compra mecanografiada de un distribuidor autorizado.
4. En caso de utilización de la garantía, te rogamos que remitas los prismáticos MINOX junto con el original de la factura de compra mecanografiada y una descripción de la reclamación al servicio de atención al cliente de MINOX GmbH o a una oficina de representación de tu país.
5. En caso de necesidad, los turistas tendrán a su disposición la representación del respectivo país al que hayan viajado y de acuerdo con las normas de garantía de MINOX GmbH presentando la factura de compra mecanografiada.

### Servicio de garantía ampliada MINOX

Aprovecha la posibilidad de ampliar la garantía del producto MINOX y registra tu producto MINOX.

Para más información, consulta [www.minox.com/service](http://www.minox.com/service).

## SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

En caso de avería, nuestro servicio de atención te atenderá en la siguiente dirección:

### En Alemania

Soporte técnico  
Blaser Group Wetzlar  
Wilhelm-Loh-Str. 1  
D-35578 Wetzlar  
Alemania  
+49 6441 56691 700  
optik@blaser-group.com

### En el Reino Unido

Blaser Sporting Limited  
Unit 12  
The Pines  
Broad Street  
Guildford  
Surrey  
GU3 3BH

### En los EE. UU.

Blaser USA  
403 East Ramsey, Suite 301  
San Antonio, Texas  
78216

En el resto de los países, envía tus prismáticos MINOX al distribuidor autorizado MINOX. Puedes encontrar su dirección en: [www.minox.com/en/dealer-locator/](http://www.minox.com/en/dealer-locator/)

## AVISO LEGAL

MINOX  
Blaser Group GmbH  
Ziegelstadel 1  
88316 Isny im Allgäu  
shop@minox.com



# BIENVENUE CHEZ MINOX !

Avec ces jumelles signées MINOX équipées d'un télémètre laser intégré, vous avez choisi un produit de qualité optique et de précision mécanique optimales.

Les présentes consignes ont pour but de vous aider à exploiter parfaitement l'ensemble des fonctionnalités de vos jumelles X-range.

Nous espérons que vous apprécierez vos jumelles et qu'elles vous offriront des vues parfaites.

# TABLE DES MATIÈRES

Faites connaissances avec votre télémètre laser ..	56
Aperçu et éléments de commande .....	57
Contenu.....	58
Légende et consignes de sécurité.....	58
Première mise en service.....	61
Réglage de vos jumelles.....	61
Navigation dans le menu de votre télémètre laser .....	64
Conseils d'entretien .....	68
Numéro de série.....	68
Mise au rebut.....	68
Caractéristiques techniques.....	69
Conditions de garantie.....	71
Service après-vente.....	72
Mentions légales .....	72

## FAITES CONNAISSANCES AVEC VOTRE TÉLÉMÈTRE LASER

- Pour droitiers et gauchers  
grâce à la configuration des touches  
librement sélectionnable
- Mesure exacte même en cas de  
mauvaises conditions météorologiques
- Boîtier en magnésium  
très robuste et compact
- Optique HD brillante grâce aux  
lentilles ED multicouche
- Écran OLED moderne – adaptable  
à tous les types de luminosité

## APERÇU ET ÉLÉMENTS DE COMMANDE



- 1 | Oculaires avec bonnettes rotatives
- 2 | Compensation dioptrique sur les deux côtés
- 3 | Molette centrale de mise au point avec couvercle du compartiment de la batterie
- 4 | Touches de commande librement configurables
- 5 | Support pour courroie
- 6 | Objectif
- 7 | Filetage pour trépied

# CONTENU

- Télémètre laser X-range 8x42 / 10x42
- Courroie en néoprène
- Sacoche
- Couvercles de protection pour objectifs et oculaires
- Chiffon de nettoyage pour l'optique
- Mode d'emploi



## LÉGENDE ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Le présent mode d'emploi fait partie du télémètre laser MINOX X-range 8x42 ou X-range 10x42 (ci-après désigné uniquement sous l'appellation « X-range » ou « jumelles »). Ce document fait partie intégrante du produit et contient des informations importantes sur la mise en service, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser les jumelles, notamment les consignes de sécurité. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des dommages aux jumelles. Le mode d'emploi s'appuie sur les normes et les règles en vigueur dans l'Union européenne. Veuillez également respecter les directives et les lois en vigueur propres au pays où vous utilisez les jumelles. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir l'utiliser ultérieurement. Fournissez impérativement ce mode d'emploi si vous transmettez les jumelles X-range à des tiers.

Utilisez les jumelles uniquement selon les descriptions faites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation n'est pas considérée comme conforme à l'usage prévu et peut entraîner des dommages. Le fabricant ou le revendeur décline toute responsabilité légale quant aux dommages relevant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu ou d'une mauvaise utilisation et quant à des changements non autorisés effectués sur l'appareil.

Nous nous sommes efforcés à tous les niveaux de rendre ce mode d'emploi aussi complet et précis que possible. Néanmoins, nous ne pouvons pas garantir l'absence d'erreurs ou d'omissions éventuellement survenues durant le processus d'impression.

Les accessoires que vous avez reçus peuvent être légèrement différents de ceux décrits. Le contenu peut être modifié sans préavis.

Les symboles et les avertissements écrits suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'appareil ou sur l'emballage.



## DANGER !

Ce symbole d'avertissement/avertissement écrit décrit un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



## ATTENTION !

Cet avertissement écrit prévient d'éventuels dommages matériels.



Ne regardez JAMAIS directement le soleil ou des sources laser avec vos jumelles. Vous risqueriez d'abîmer irrémédiablement vos yeux.



Veillez à ce que vos jumelles soient hors de portée des enfants. Ces derniers risqueraient en effet d'ingérer de petites pièces et de s'étrangler avec la courroie.



Ne touchez pas les surfaces métalliques lorsque les jumelles sont très chaudes ou très froides.



Remettez systématiquement les capuchons de protection après utilisation. Vous protégez ainsi les lentilles et évitez le risque d'incendie qui peut se produire par la focalisation des rayons du soleil.

## Consignes de sécurité liées au laser et aux batteries

Le produit utilise un rayon laser invisible. Veuillez tenir compte des éléments suivants:

- N'orientez pas le laser vers les yeux.
- N'orientez pas le laser vers des personnes.
- Ne regardez pas le laser avec des appareils optiques.
- Enlevez votre doigt de la touche de mesure lorsque vous n'effectuez pas de mesure. Vous éviterez ainsi d'activer involontairement le laser.
- Les jumelles ne doivent PAS être démontées, modifiées ou réparées. Le laser peut être dangereux pour la santé.



### AVERTISSEMENT

Ce produit a été testé conformément aux normes suivantes:  
PRODUIT LASER DE CLASSE 1.

RAYONNEMENT LASER INVISIBLE. NE JAMAIS REGARDER LE LASER AVEC DES APPAREILS OPTIQUES (JUMELLES, TÉLESCOPES).

Cet appareil respecte les prescriptions sur les lasers de classe 1 des normes en vigueur CEI 60825-1:2007 Deuxième édition (TÜV SÜD), EN 60825-1:2007 et CE conformément à EN 61326-1:2013.

Ce produit respecte les prescriptions de la FDA 21 CFR 1040.10 et 1040.11 et remplit les obligations des normes de performance de la FDA, ainsi que les règles et les réglementations de la FCC Section 15 B:2018 avec la méthode de test ANSI C63.4-2014.

Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux restrictions suivantes:

(1) L'appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et (2) doit autoriser la réception d'interférences, y compris celles pouvant entraîner un fonctionnement anormal.

### Consignes de sécurité de la batterie lithium CR2

- Veillez à respecter la polarité de la batterie au moment de son insertion (+/-).
- N'essayez pas de charger la batterie.
- Ne jetez pas la batterie au feu ou dans l'eau.
- Ne démontez pas la batterie.
- Respectez les lois en vigueur lorsque vous jetez la batterie.

## PREMIÈRE MISE EN SERVICE

### Vérifier le contenu de la livraison



## DANGER !

Lorsque les enfants jouent avec le film de l'emballage, celui-ci représente un risque de suffocation.

Ne les laissez pas jouer avec le film de l'emballage.

L'emballage pourrait obstruer la bouche ou le nez d'un enfant et faire courir à celui-ci un risque de suffocation.

1. Retirez les jumelles de l'emballage et enlevez l'ensemble des films de protection.
2. Vérifiez que la livraison est complète.
3. Contrôlez que les jumelles ou que ses différentes parties ne sont pas endommagées. N'utilisez pas les jumelles en cas d'endommagement. Contactez-nous à l'adresse suivante.

### Service & Assistance

Wilhelm-Loh-Str. 1

D-35578 Wetzlar

Allemagne

+49 6441 56691 700

optik@blaser-group.com

## RÉGLAGE DE VOS JUMELLES

Vos jumelles utilisent un laser invisible permettant d'effectuer des mesures de distance. Cette mesure est effectuée avec le temps dont le laser a besoin pour arriver à l'objet visé et revenir aux jumelles. La précision de votre mesure dépend des conditions climatiques et environnementales (par ex. couleur, nature de la surface, taille et structure de l'objet à mesurer). Les points suivants sont importants car ils permettent d'arriver à une mesure optimale : vue claire, luminosité moyenne, couleur puissante de l'objet visé, angle de mesure plat et structure d'objet plane. Les éléments suivants réduisent la portée de la mesure: humidité élevée, lumière naturelle forte, couleurs sombres de l'objet à mesurer, grand angle et surfaces d'objet irrégulières.

### Réglage des bonnettes

Pour que les porteurs de lunettes puissent aussi avoir un champ de vision optimal, les jumelles MINOX sont équipées de bonnettes rotatives. Ces bonnettes rotatives et blocables servent à régler la distance exacte entre votre œil et la lentille de l'oculaire. Selon votre niveau de confort, vous pouvez donc choisir le réglage adéquat que vous portiez des lunettes ou non.

### Utilisation sans lunettes

Les observateurs ne portant pas de lunettes doivent dévisser entièrement vers la gauche les bonnettes au niveau des deux oculaires (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). Cette position permet d'obtenir la distance adéquate entre les jumelles et l'œil.



### Utilisation avec lunettes

Si vous portez des lunettes, laissez les bonnettes rotatives sur les deux oculaires dans leur position d'origine (position à la réception du produit) ou tournez-les vers la droite jusqu'à ce que sentiez un clic. Vous pourrez donc avoir une vue d'ensemble de la totalité du champ de vision sans être gêné par un bord rogné.



### Distance adéquate entre les deux oculaires

Veillez regarder dans les oculaires de vos jumelles et modifiez l'angle en rapprochant ou en écartant les deux tubes de visée l'un de l'autre jusqu'à ce que les deux champs de vision donnent une image circulaire globale.





### Insertion ou changement de la batterie

Ouvrez le logement de la batterie en tournant vers la gauche le couvercle avec un outil ou une pièce de monnaie (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). Insérez une batterie de type CR2 avec le pôle « plus » vers l'avant. Le pôle « moins » est alors orienté vers le couvercle. Vissez ensuite le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre. Serrez jusqu'à la butée. Veillez à toujours utiliser des batteries CR2.

Retirez la batterie si vous avez prévu de ne pas utiliser les jumelles durant une période prolongée. Vous éviterez ainsi que la batterie ne coule.

### Avertissement lié à la batterie

L'autonomie de la batterie CR2 est d'environ 4000 mesures à une température moyenne de 20° Celsius. Le symbole de batterie s'allume 3 fois à l'activation de l'écran lorsque l'autonomie passe en-dessous de 20 %. Vous pouvez toutefois continuer à utiliser les jumelles, mais il est conseillé de changer la batterie au plus tôt.



### Pose d'un trépied

L'usage d'un trépied est recommandé si vous souhaitez réaliser des agrandissements plus élevés. Vous pourrez ainsi faire des observations sans tremblements. Utilisez alors l'adaptateur pour trépied MINOX (disponible en option dans les accessoires).

Enlevez la vis de protection située sur le dessous des jumelles. Posez ensuite à cet endroit l'adaptateur pour trépied MINOX. Conservez bien la vis de protection et reposez-la après avoir enlevé l'adaptateur pour trépied.

### Réglage des dioptries pour l'écran

Activez l'écran en appuyant sur la touche de mesure. Réglez maintenant la dioptrie à droite en tournant la compensation dioptrique vers la gauche ou vers la droite jusqu'à ce que l'écran devienne net.

### Mise au point

Pour arriver à l'image la plus nette possible, l'optique des jumelles doit être adaptée à votre vue. Procédez alors de la façon suivante:

1. Visez tout d'abord un objet fixe dans le lointain. Avec l'œil gauche fermé, tournez la molette centrale de mise au point jusqu'à ce que vous obteniez une image nette de cet objet avec l'œil droit. L'écran et l'objet sont maintenant clairs.

2. Visez maintenant le même objet d'observation puis avec l'œil droit fermé, tournez l'anneau de réglage de l'oculaire gauche jusqu'à ce que la mise au point pour l'œil gauche soit parfaite.
3. Vos jumelles MINOX sont maintenant adaptées à votre vue.
4. Vous devrez toujours régler aussi la mise au point pour observer divers objets à différentes distances. Pour ce faire, n'utilisez plus que la molette centrale de mise au point.



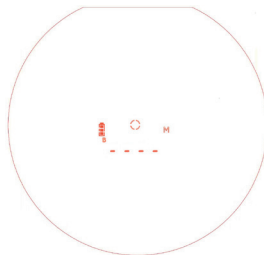
**DANGER !**

Ne pas regarder le soleil avec des jumelles.  
Risque de dommages oculaires.



## NAVIGATION DANS LE MENU DE VOTRE TÉLÉMÈTRE LASER

### Activation de l'écran



Appuyez brièvement sur le bouton droit des jumelles. L'écran est maintenant visible. Le dernier réglage de l'écran effectué reste en mémoire une fois l'appareil éteint. L'écran s'éteint automatiquement au bout de 10 secondes. Vous pouvez effectuer une sélection dans les rubriques du

menu en appuyant sur la touche de mesure. Pour confirmer la sélection, appuyez sur la touche de menu. Le menu passe ensuite automatiquement à la rubrique de menu suivante.

### Mode menu

Le mode menu s'affiche si vous appuyez plus de 3 secondes sur la touche de menu. Vous pouvez modifier vos réglages à cet endroit. Vous pouvez quitter le menu en appuyant à nouveau pendant plus de 3 secondes sur la touche de menu ou en attendant simplement 10 secondes après avoir appuyé sur une touche.

## Changement du réticule



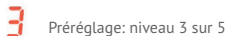
Deux options permettent de viser lors de la mesure: une croix ou un cercle. Ouvrez d'abord le mode menu. Appuyez sur la touche de mesure pour alterner entre la croix et le cercle. Appuyez sur la touche de menu pour confirmer votre sélection. Le menu passe ensuite automatiquement à la sélection suivante.

## Choix de l'unité de distance



Le menu vous propose deux unités de distance: mètre et yard. Vous pouvez choisir entre ces deux unités en appuyant sur la touche de mesure. Appuyez sur la touche de menu pour confirmer votre sélection. Le menu passe ensuite automatiquement à la sélection suivante.

## Luminosité du réticule



L'écran dispose de 5 niveaux de luminosité. Le niveau est affiché en chiffre sur l'écran. En appuyant sur la touche de mesure, vous pouvez sélectionner la luminosité adaptée.

## Options liées à la mesure de la distance



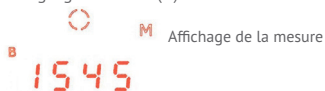
Trois modes de mesure de distance sont proposés : Last (L), Best (B) et Standard (Std).

### ■ Réglage « Last » (L):



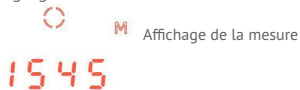
Ce réglage permet pour une mesure d'indiquer la distance par rapport à l'objet le plus éloigné dans la saisie. Exemple : Vous cherchez à mesurer un objet très éloigné. Pendant la mesure, des arbres ou d'autres obstacles se situent entre vous et l'objet. La distance par rapport à l'objet le plus éloigné ayant pu être mesuré (votre objectif) s'affiche. Pendant l'affichage, un « L » s'affiche sur l'écran.

■ Réglage « Best » (B):



Ce réglage permet pour une mesure d'indiquer la distance par rapport à l'objet le plus proche dans la saisie. Exemple: Vous essayez de mesurer un objet se trouvant devant des arbres et des buissons. La distance par rapport à l'objet le plus proche ayant pu être mesuré s'affiche (votre objectif). Durant l'affichage, un « B » s'affiche sur l'écran.

■ Réglage « Standard »:



Ce réglage permet de toujours afficher avec précision la distance par rapport à un objet situé au centre du réticule au moment de la mesure. Exemple : Vous essayez de mesurer un objet situé entre des arbres. Il peut arriver qu'en raison des tremblements survenus pendant la mesure, vous ayez à mesurer plusieurs fois jusqu'à ce que la distance par rapport à votre objet puisse être correctement mesurée. En tremblant, les arbres entourant votre objectif ont pu être éventuellement mesurés.

Options liées à la mesure des angles:



Trois modes de mesure des angles sont proposés.

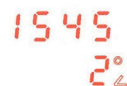
**Off** (ARRÊT), < (Angle) et **EHD** (distance horizontale équivalente)

■ Réglage Off:



Ce réglage permet seulement d'afficher la distance entre la ligne de visée et l'objet mesuré.

■ Réglage <:



Ce réglage vous permet d'afficher dans la partie supérieure de l'écran la distance entre la ligne de visée et l'objet mesuré. L'angle de mesure s'affiche dans la partie inférieure de l'écran.

Exemple : Vous pouvez consulter l'angle d'élévation lorsqu'en montagne, vous mesurez un objet situé au-dessus de vous.

#### ■ Réglage EHD:



Ce réglage permet d'afficher dans la partie supérieure de l'écran la distance entre la ligne de visée et l'objet mesuré. La partie inférieure de l'écran indique la distance corrigée de la valeur de l'angle de mesure (distance horizontale équivalente).

#### Choix de la configuration des touches



Vous pouvez changer la fonction des deux touches sur les jumelles. Vous avez ainsi le même confort d'utilisation que vous soyez droitier ou gaucher. Vous pouvez changer la configuration des touches en choisissant le cercle dans l'affichage à droite ou à gauche. Le côté où figure le cercle représente le côté de la touche de mesure.

#### Mode Scan

Cette fonction permet d'effectuer des mesures durables. Des mesures sont déclenchées par tranche de  $\frac{1}{4}$  de seconde. Vous pouvez activer le mode scan en maintenant la touche de mesure appuyée lors de la mesure. Au bout de 3 secondes, le scannage se déclenche ; toutes les fonctions sont alors constamment actualisées conformément au réglage de l'écran. Une fois la touche de mesure relâchée, l'appareil revient automatiquement à la fonction de mesure normale. Cette fonction permet par exemple de mesurer la distance par rapport à des objets mouvants.

#### Affichage de la batterie



L'affichage de la batterie clignote quand la tension de batterie passe sous 2,4 volts. Il est alors conseillé de changer la batterie au plus tôt. L'appareil s'éteint automatiquement quand la tension de batterie est inférieure à 2,3 volts.

## CONSEILS D'ENTRETIEN

Nous recommandons de conserver vos jumelles MINOX dans la sacoche en néoprène fournie lorsque vous ne les utilisez pas. Vous les protégerez ainsi des influences extérieures.

### Nettoyage des jumelles

Conservez vos jumelles MINOX dans un état propre et sec. Évitez de les exposer à une trop grande chaleur. Enlevez la poussière et les corps étrangers du boîtier en utilisant un chiffon légèrement humidifié. Nous vous recommandons après usage de rincer vos jumelles à l'eau fraîche si vous les avez utilisées dans un environnement marin ou salin. Avec le temps, le sel marin risque en effet d'endommager les lentilles de l'objectif, ainsi que de détériorer la qualité optique de vos jumelles.

### Nettoyage des lentilles de l'objectif et de l'oculaire

Les saletés comme la poussière, les corps étrangers et les marques de graisse laissées par les traces de doigts diminuent la qualité de l'image (netteté de l'image et contraste) de vos jumelles MINOX. Il est donc recommandé de nettoyer avec un pinceau à poils doux les saletés légères et les particules figurant sur les optiques.

Les saletés plus importantes ou les traces de doigts sur les lentilles peuvent être enlevées avec un chiffon de nettoyage pour lunettes et un nettoyeur de lentilles spécial.

Nous recommandons de nettoyer vos jumelles avec le kit de nettoyage optique MINOX (n° de commande : 80405463). Vous trouverez aussi d'autres produits de nettoyage d'optique adaptés dans les magasins spécialisés.

## NUMÉRO DE SÉRIE

Le numéro de série figure sous le couvercle du compartiment de la batterie (une fois le couvercle dévissé).

## MISE AU REBUT



Les équipements électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Déposer les appareils électriques et les batteries usagés au point de collecte local pour le recyclage. Les batteries doivent être complètement déchargées au moment de leur élimination.

**interseroh** 

Nous participons à INTERSE-ROH+ Verbund. Les composants de l'appareil peuvent être collectés pour le recyclage des matières plastiques et du métal.

### Mise au rebut de la batterie

- S'assurer que la batterie est complètement déchargée avant son élimination.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	X-RANGE 8x42	X-RANGE 10x42
Agrandissement	10x	8x
Pupille d'entrée (mm)	42	
Pupille de sortie (mm)	5,3	4,2
Distance entre les pupilles (mm)	56-75	
Champ de vision sur 1000 mètres (m)	110 / 6.3°	
Limite de proximité (m)	3	
Correction des dioptries (dpt.)	±3	
Température de fonctionnement (°C)	entre -10° et +50°	
Distance mesurable maximale (m)	2800 (grands objets) 1600 (personnes et gibier)	
Unité de mesure	mètre et yard	
Précision de mesure jusqu'à 1000 m (m)	±1	
Précision de mesure jusqu'à 2800 m (m)	±2	
Écran	OLED	

MODÈLE	X-RANGE 8x42	X-RANGE 10x42
Niveaux de luminosité de l'écran	5	
Possibilités de visualisation	distance distance et angle, distance et EHD	
Durée de vie de la batterie	env. 4 000 mesures	
Alimentation électrique	1 batterie CR2 lithium (3 V)	
Matière du boîtier	magnésium	
Remplissage d'azote	oui	
Étanchéité selon IPX7	oui	
Dimensions (mm   H x L x P)	152x132x52	
Poids (g)	1000	
N° de commande	80412518	80408390
MINOX Comfort Service	oui	



## CONDITIONS DE GARANTIE

Avec l'achat de ces jumelles MINOX, vous avez acquis un produit fabriqué et contrôlé selon des directives de qualité particulièrement strictes. Ce produit bénéficie de la garantie légale de 2 ans. Cette garantie s'applique à compter de la date de la vente effectuée par un revendeur agréé et dispose des conditions suivantes:

1. Pendant la durée de garantie, les réclamations reposant sur des défauts de fabrication sont satisfaites gratuitement et à notre discrétion via une réparation, le changement des pièces défectueuses ou un remplacement par un produit identique en parfait état. Tout autre droit, de quelque type et pour quelque motif juridique que ce soit, est exclu dans le cadre de la présente garantie.
2. Le droit de garantie devient caduc lorsque le défaut concerné résulte d'une utilisation abusive, y compris l'utilisation avec des accessoires de fournisseurs tiers, lorsqu'une tentative de réparation a été réalisée par des personnes ou des ateliers non autorisés ou lorsque le numéro de série a été rendu illisible.
3. Les droits de garantie ne peuvent être accordés qu'en cas de présentation d'un justificatif d'achat non manuel établi par un revendeur agréé.

4. Pour faire valoir une demande de garantie, vous devez faire parvenir les jumelles MINOX accompagnées de l'original du justificatif d'achat non manuel et d'une description du motif de réclamation au service après-vente de la société MINOX GmbH ou à l'un de ses représentants nationaux.
5. Le cas échéant, les touristes munis du justificatif d'achat non manuel peuvent s'adresser à la représentation nationale de leur pays de villégiature conformément aux règles de garantie de la société MINOX GmbH.

### Service d'extension de garantie MINOX

Profitez de la possibilité qu'offre l'extension de garantie MINOX et enregistrez votre produit.

Pour en savoir plus, consultez [www.minox.com/service](http://www.minox.com/service).

## SERVICE APRÈS-VENTE

En cas de dommage, le service après-vente se tient à votre disposition et peut être joint aux adresses suivantes:

### **Allemagne**

Service & Assistance  
Blaser Group Wetzlar  
Wilhelm-Loh-Str. 1  
D-35578 Wetzlar  
Allemagne  
+49 6441 56691 700  
optik@blaser-group.com

### **Grande-Bretagne**

Blaser Sporting Limited  
Unit 12  
The Pines  
Broad Street  
Guildford  
Surrey  
GU3 3BH

### **États-Unis**

Blaser USA  
403 East Ramsey, Suite 301  
San Antonio, Texas 78216

Dans tous les autres pays, envoyez vos jumelles MINOX au distributeur agréé par MINOX. Vous trouverez son adresse sur: [www.minox.com/en/dealer-locator/](http://www.minox.com/en/dealer-locator/)

## MENTIONS LÉGALES

MINOX  
Blaser Group GmbH  
Ziegelstadel 1  
88316 Isny im Allgäu  
shop@minox.com

# BENVENUTO IN MINOX!

Con questo binocolo con misuratore della distanza laser integrato MINOX, hai scelto un prodotto caratterizzato da massima qualità ottima e meccanica di precisione.

Lo scopo delle presenti istruzioni è di servirti a sfruttare al meglio la gamma di potenza del tuo binocolo X-range.

Ti auguriamo buon divertimento e che tu possa godere di una visione perfetta!

# INDICE

Familiarizza con il tuo telemetro Laser .....	74
Vista e comandi.....	75
Dotazione.....	76
Spiegazione dei simboli e avvertenze di sicurezza.....	76
Prima messa in funzione.....	79
Impostazioni del tuo binocolo .....	79
La guida menu del telemetro .....	82
Consigli per la cura.....	86
Numero di serie.....	86
Smaltimento .....	86
Specifiche tecniche.....	87
Disposizioni di garanzia.....	89
Assistenza clienti.....	90
Impressum .....	90

## FAMILIARIZZA CON IL TUO TELEMETRO LASER

- Adatto a mancini e destrorsi  
grazie alla configurazione tasti  
liberamente selezionabile
- Misurazione esatta anche in caso di  
cattive condizioni atmosferiche
- Corpo in magnesio  
estremamente robusto e compatto
- Ottica HD brillante grazie a lenti ED  
pluri-temprate
- Moderno display OLED adattabile  
a qualsiasi condizione di luminosità

## VISTA E COMANDI



- 1 | Oculari con paraocchi rotanti
- 2 | Compensazione diottrie bilaterale
- 3 | Regolazione micrometrica centrale con coperchio vano batteria
- 4 | Pulsanti di comando liberamente configurabili
- 5 | Punto di fissaggio per cinghia a tracolla
- 6 | Obiettivo
- 7 | Filettatura cavalletto

## DOTAZIONE

- Telemetro laser X-range 8x42 / 10x42
- Cinghia a tracolla in neoprene
- Custodia
- Coperchio di protezione per obiettivo e oculari
- Panno per pulizia ottica
- Istruzioni d'uso



## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA

Le presenti istruzioni per l'uso appartengono al telemetro laser X-range MINOX 8x42 o 10x42 (di seguito detto solo "X-range" o "Binocolo"). Sono parte del prodotto e contengono informazioni importanti su messa in funzione, uso e smaltimento. Leggi attentamente le istruzioni d'uso, in particolare le avvertenze di sicurezza, prima di utilizzare il binocolo. La mancata osservanza delle presenti istruzioni d'uso può provocare danni al binocolo. Le istruzioni d'uso si basano sulle norme e disposizioni vigenti nell'Unione Europea. All'estero, osserva anche le direttive e le norme specifiche del Paese. Conserva le istruzioni per l'uso per poterle utilizzare in un momento successivo. Se cedi il binocolo X-range a terzi, consegna anche le presenti istruzioni d'uso.

Utilizza il binocolo solo come descritto nelle presenti istruzioni d'uso. Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi non conforme e può provocare danni materiali. Il produttore o rivenditore declina qualsiasi responsabilità per danni provocati da uso scorretto o non conforme e per modifiche non consentite.

L'azienda produttrice si è impegnata da ogni punto di vista a redigere le presenti istruzioni d'uso in modo quanto più completo e accurato possibile. Non si può però garantire l'assenza di eventuali errori od omissioni nel corso del processo tipografico.

È possibile che gli accessori ricevuti si discostino leggermente da quelli descritti. Questo pacchetto può essere modificato senza preavviso.

I simboli e le parole chiave seguenti vengono utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso, sul dispositivo o sulla confezione.



## PERICOLO!

Questo simbolo/parola chiave segnala un pericolo con un livello di rischio elevato che, se non evitato, provoca la morte o lesioni gravi.



## ATTENZIONE!

Questa parola chiave segnala possibili danni materiali.



Non guardare MAI con il binocolo direttamente nel sole o in fonti laser, perché ciò può provocare danni irreparabili all'occhio.



Tieni il tuo binocolo fuori dalla portata dei bambini. Sussiste il rischio che possano ingerire pezzi piccoli o di strangolamento con la cinghia a tracolla.



Non toccare le superfici metalliche se il binocolo è fortemente riscaldato o raffreddato.



Dopo l'uso applica sempre i cappucci protettivi. In tal modo le lenti sono protette dai danni e il tuo binocolo non crea pericolo d'incendio dovuto alla concentrazione della luce solare.

## Avvertenze di sicurezza supplementari relative a laser e batterie

Il prodotto utilizza un raggio laser invisibile. N.B. quanto segue:

- Non orientare mai il laser sugli occhi.
- Non orientare mai il laser sulle persone.
- Non guardare con dispositivi ottici nel laser.
- Togli le tue dita dal pulsante di misurazione quando non effettui nessuna misurazione.
- Questo evita un'attivazione accidentale del laser. NON smontare, modificare o riparare il binocolo. Il laser può essere pericoloso per la tua salute.



### ATTENZIONE!

Questo prodotto è stato testato ed è conforme agli standard seguenti: PRODOTTO LASER DI CLASSE 1. RADIAZIONE LASER INVISIBILE. NON GUARDARE MAI CON DISPOSITIVI OTTICI NEL LASER (BINOCOLI, TELESCOPI).

Il presente dispositivo è conforme alle disposizioni della classe laser 1 delle norme vigenti IEC 60825-1:2007 edizione 2 (TÜV SÜD), EN 60825-1:2007 e CE conformemente a EN 61326-1:2013.

Il presente dispositivo è conforme alle disposizioni della FDA 21 CFR 1040.10 e 1040.11 e a quanto prescritto conformemente agli standard prestazionali della FDA e alle regole e regolamenti della FCC paragrafo 15 B:2018 con metodo di prova ANSI C63.4-2014

Il funzionamento del dispositivo è soggetto alle limitazioni seguenti:

(1) Il dispositivo non deve provocare disturbi nocivi, e (2) il presente dispositivo deve consentire la ricezione di interferenze, incluse interferenze che possono provocare un funzionamento indesiderato.

### Avvertenze di sicurezza – batteria al litio CR2

- In fase di inserimento della batteria, presta attenzione alla corretta polarità (+/-).
- Non cercare di caricare la batteria.
- Non gettare la batteria nel fuoco o nell'acqua.
- Non smontare la batteria.
- Per lo smaltimento della batteria, osserva le leggi vigenti.



## PRIMA MESSA IN FUNZIONE

### Controlla la dotazione



## PERICOLO!

Pericolo di soffocamento per bambini che giocano con la pellicola d'imballaggio.

Non consentire ai bambini di giocare con la pellicola d'imballaggio. Mentre giocano potrebbero restare impigliati e soffocare.

1. Togli il binocolo dall'imballaggio e rimuovi tutte le pellicole protettive.
2. Assicurati che la fornitura sia completa.
3. Controlla che il binocolo o i singoli componenti non presentino danni. In tal caso non utilizzarlo. Rivolgiti a noi attraverso l'indirizzo di assistenza.

### Service & Support

Wilhelm-Loh-Str. 1

D-35578 Wetzlar

Germania

+49 6441 56691 700

optik@blaser-group.com

## IMPOSTAZIONI DEL TUO BINOCOLO

Il tuo binocolo si avvale di un laser invisibile per la misurazione della distanza. La misurazione viene prodotta dal tempo che occorre al laser per raggiungere l'oggetto da misurare e tornare al binocolo. La precisione della tua misurazione dipende dalle condizioni climatiche e ambientali. Quindi per esempio dal colore, dalle condizioni della superficie, dalle dimensioni e dalla struttura dell'oggetto da misurare. Per una misurazione ottimale sono importanti i punti seguenti: buona visuale, luminosità media, colore intenso dell'oggetto misurato, angolo di misurazione piano e una struttura regolare dell'oggetto. Il campo di misura viene ridotto dagli elementi seguenti: umidità dell'aria elevata, luce solare intensa, colori scuri dell'oggetto da misurare, angoli grandi e superfici irregolari dell'oggetto.

### Impostazioni dei paraocchi

Per consentire anche a chi indossa gli occhiali di avere un campo visivo ottimale, i binocoli MINOX sono equipaggiati con paraocchi rotanti. I paraocchi rotanti e innestabili servono a regolare la distanza corretta tra il tuo occhio e la lente dell'oculare. A seconda della personale sensazione di comfort è quindi possibile selezionare la regolazione corretta per chi indossa occhiali e chi invece non li porta.

### Utilizzo senza occhiali

Gli osservatori che non portano occhiali ruotano ed estraggono completamente verso sinistra (in senso antiorario) i paraocchi su entrambi gli oculari. In questa posizione è data la giusta distanza del binocolo dall'occhio.



### Utilizzo con occhiali

Se porti gli occhiali, lascia i paraocchi rotanti dei due oculari nella posizione originaria di fornitura oppure ruotali verso destra finché s'innestano con un clic. Così potrai spaziare nell'intero campo visivo senza fastidiosa sovrapposizione del bordo.



### La giusta distanza oculare

Guarda negli oculari del tuo binocolo e fletti i tubi ripiegabili finché dai due campi visivi non si crea un'immagine circolare comune.



### **Inserimento o sostituzione della batteria**

Apri il vano batteria ruotando il coperchio a sinistra, in senso antiorario con un utensile o una moneta. Inserisci una batteria di tipo CR2 con il polo positivo davanti nel rispettivo vano. A questo punto il polo negativo è orientato in direzione del coperchio. Avvita poi il coperchio in senso orario. Ruotalo fino a battuta. Assicurati di utilizzare sempre batterie CR2.

Se pensi di non utilizzare il binocolo per un periodo prolungato, rimuovi la batteria per evitare che da essa fuoriesca del liquido.

### **Avvertenza: batteria**

La potenza della batteria CR2 è sufficiente per circa 4000 misurazioni a una temperatura media di 20 °C. Se la carica della batteria scende al di sotto del 20%, al momento dell'accensione del display, il simbolo della batteria si accende 3 volte. Puoi continuare a utilizzare il binocolo, ma dovresti sostituire la batteria il prima possibile.



### **Applicazione di un cavalletto**

Per garantire un'osservazione stabile, ti raccomandiamo di utilizzare un cavalletto, in particolare nel caso di ingrandimenti consistenti. A tale scopo utilizza l'adattatore per cavalletto MINOX disponibile, su richiesta, come accessorio. Sul lato inferiore del binocolo rimuovi la vite di copertura e applica lì l'adattatore per cavalletto MINOX. Conserva con cura la vite di copertura e riapplicala dopo la rimozione dell'adattatore per cavalletto.

### **Regolazioni di diottrie corrette per il display**

Attiva il display premendo il pulsante di misurazione. Ruotando la destra compensazione delle diottrie a destra o a sinistra, imposta la diottria desiderata finché non riesci a visualizzare nitidamente il display.

### **Messa a fuoco**

Per ottenere una nitidezza ottimale dell'immagine, devi adattare l'ottica del binocolo alle capacità visive individuali dei tuoi occhi. A tal fine procedi come segue:

1. Punta per primo un oggetto di osservazione fisso, molto lontano. Chiudi l'occhio sinistro, ruota la regolazione micrometrica centrale, finché l'occhio destro non avrà messo perfettamente a fuoco l'oggetto di osservazione. Il display e l'oggetto risultano ora nitidi.

2. Punta ora lo stesso oggetto e, chiudendo l'occhio destro, ruota l'anello di regolazione sull'oculare sinistro finché l'occhio sinistro non avrà messo perfettamente a fuoco l'oggetto.
3. Il binocolo MINOX è ora regolato per la tua specifica capacità visiva.
4. Per l'osservazione di oggetti diversi a distanze diverse, dovrai sempre regolare anche la messa a fuoco. A tale scopo utilizza solo la regolazione micrometrica centrale.



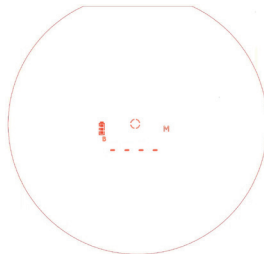
## PERICOLO!

Non guardare il sole con il binocolo, potrebbe provocarti lesioni oculari.



## LA GUIDA MENU DEL TELEMETRO

### Attivazione del display



Premi brevemente il tasto destro del binocolo. A questo punto compare il display. Dopo lo spegnimento del dispositivo, l'ultima impostazione del display rimane memorizzata. Dopo 10 secondi il display si spegne automaticamente. Premendo il pulsante di misurazione puoi selezionare le voci

del menu. Per confermare la selezione, premi sempre il pulsante del menu. Poi il menu passa automaticamente alla voce successiva del menu.

### Modalità menu

Tenendo premuto il pulsante del menu per più di 3 secondi, si apre la modalità menu dove puoi modificare le tue impostazioni. Puoi uscire dal menu tenendo di nuovo premuto il pulsante del menu per più di 3 secondi o semplicemente attendendo 10 secondi dall'ultima pressione del pulsante.

## Cambio del reticolo



Come reticolo per la visualizzazione durante le misurazioni, hai a disposizione due opzioni: una croce o un cerchio. Apri innanzitutto la modalità menu. Premi il pulsante di misurazione per passare dalla croce al cerchio e viceversa. Premi il pulsante del menu per confermare la tua selezione. Poi il menu passa automaticamente alla selezione successiva.

## Selezione dell'unità della distanza



Per l'indicazione della distanza hai a disposizione due unità: metri e iarde. Premendo il pulsante di misurazione puoi selezionare uno delle due. Premi il pulsante del menu per confermare la tua scelta. Poi il menu passa automaticamente alla selezione successiva.

## Luminosità del reticolo



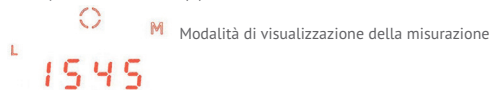
Sono disponibili 5 livelli di luminosità del display. Il relativo livello viene visualizzato sul display sotto forma di cifra. Premendo il pulsante di misurazione puoi selezionare la luminosità adatta.

## Opzioni per la misurazione della distanza



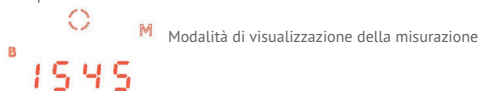
Hai a disposizione 3 modalità di misurazione della distanza: Last (L), Best (B) e Standard (Std).

### ■ Impostazione Last (L):



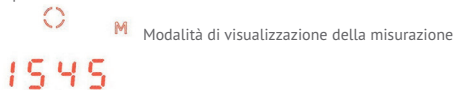
Con questa impostazione, durante una misurazione ti viene indicata la distanza dall'oggetto più lontano rilevato. Esempio: Cerchi di misurare un oggetto ubicato molto lontano. Durante la misurazione tra te e l'oggetto sono presenti alberi e altri ostacoli. Viene visualizzata la distanza dall'oggetto più lontano che è stato possibile misurare (il tuo obiettivo). Durante la visualizzazione, sul display compare una "L".

#### ■ Impostazione Best:



Con questa impostazione, durante una misurazione ti viene indicata la distanza dall'oggetto più vicino rilevato. Esempio: Cerchi di misurare un oggetto dietro al quale si trovano alberi e cespugli. Ti viene mostrata la distanza dall'oggetto più vicino che è stato possibile misurare (il tuo obiettivo). Durante la visualizzazione, sul display compare una "B".

#### ■ Impostazione Standard:



Con questa impostazione ti viene mostrata sempre esattamente la distanza da un oggetto che si trova al centro del reticolo al momento della misurazione. Esempio: Stai cercando di misurare un oggetto tra gli alberi. Dato che durante la misurazione ti sei mosso, è possibile che tu debba eseguire diverse misurazioni prima di poter misurare correttamente la distanza dall'oggetto prescelto. Dato che ti sei mosso, è possibile che siano stati misurati alberi che circondano il tuo obiettivo.

#### Opzioni per la misurazione dell'angolo



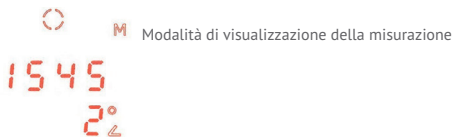
Hai a disposizione 3 modalità di misurazione dell'angolo: **Off** (spento), **<** (angolo) e **EHD** (distanza orizzontale equivalente).

#### ■ Impostazione Off:



Con questa impostazione viene visualizzata solo la distanza dell'asse di visione dall'oggetto misurato.

#### ■ Impostazione <:



In questa impostazione, nella parte superiore del display viene visualizzata la distanza della linea di visione dall'oggetto misurato. Nella parte inferiore del display viene visualizzato l'angolo della misurazione. Esempio: Se in

montagna misuri un oggetto sopra di te, qui puoi leggere l'angolo del rilievo.

■ Impostazione EHD:



1545  
1544

In questa impostazione, nella parte superiore del display viene visualizzata la distanza della linea di visione dall'oggetto misurato. Nella parte inferiore del display viene visualizzata la distanza corretta con il valore dell'angolo della misurazione (distanza orizzontale equivalente).

### Selezione della configurazione pulsanti

--- ○ Preimpostazione: pulsante di misurazione destro

Puoi scambiare la funzione dei due pulsanti sul binocolo. Questo ti consente di ottenere lo stesso comfort di utilizzo indipendentemente dal fatto che tu sia mancino o destrorso. Puoi cambiare la configurazione tasti, fissando il cerchio nella visualizzazione su destra o sinistra. Il lato su cui si trova il cerchio rappresenta quello del pulsante di misurazione.

### Modalità Scan

Questa funzione consente di eseguire misurazioni continue. Vengono avviate misurazioni al ritmo di ¼ secondo. La modalità Scan si attiva tenendo premuto il pulsante di misurazione durante la misurazione. Dopo 3 secondi si attiva la scansione e tutte le funzioni vengono costantemente aggiornate conformemente all'impostazione del display. Una volta rilasciato il pulsante di misurazione, il dispositivo torna automaticamente alla funzione di misurazione normale. Questo è utile per esempio per misurare la distanza da oggetti mobili.

### Indicatore della batteria



L'indicatore della batteria lampeggia quando la tensione della batteria scende al di sotto di 2,4 volt. A questo punto dovresti cambiare quanto prima la batteria.

Se la tensione della batteria scende al di sotto di 2,3 volt, il dispositivo si spegne automaticamente.

## CONSIGLI PER LA CURA

Per proteggere il binocolo MINOX da influssi esterni in caso di non utilizzo, ti raccomandiamo di conservarlo sempre nella custodia in neoprene in dotazione, in modo che sia sempre protetto.

### Pulizia del binocolo

Conserva il binocolo MINOX in un luogo pulito e asciutto. Non esporlo a calore eccessivo. Rimuovi polvere e corpi estranei dal corpo con un panno umido morbido. Se il binocolo assorbe umidità perché ti trovi vicino al mare o ad un bacino di acqua salata, ti raccomandiamo di lavarlo con acqua dolce dopo l'uso. Con il tempo, il sale marino può danneggiare le lenti dell'obiettivo e compromettere la qualità visiva del binocolo.

### Pulizia delle lenti degli obiettivi e degli oculari

Impurità quali polvere, corpi estranei e tracce di grasso di impronte digitali compromettono la qualità d'immagine (nitidezza dell'immagine e contrasto) del binocolo MINOX. Leggere impurità e particelle sulle ottiche possono essere rimosse con l'ausilio di un pennello a setole morbide.

Impurità più persistenti o impronte digitali sulle lenti possono essere rimosse con un panno per occhiali e un detergente specifico per lenti.

Per la pulizia del binocolo, ti raccomandiamo di utilizzare il kit di pulizia dell'ottica MINOX (no. d'ordine 80405463). Ulteriori detergenti per ottiche idonei sono disponibili anche presso i rivenditori specializzati.

## NUMERO DI SERIE

Il numero di serie è riportato sotto il coperchio del vano batteria. Basta svitare il coperchio per individuarlo.

## SMALTIMENTO



Gli scarti di apparecchiature elettriche e le batterie non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici. Consegnare le apparecchiature elettriche e le batterie usate al punto di raccolta locale. Le batterie devono essere completamente scariche quando vengono smaltite.

**interseroh**

Facciamo parte della rete INTERSEROH+. I componenti dell'apparecchio possono essere portati al riciclaggio della plastica e dei metalli per lo smaltimento.

### Smaltimento della batteria

- Prima dello smaltimento, assicurarsi che la batteria sia completamente scarica.



## SPECIFICHE TECNICHE

MODELLO	X-RANGE 8x42	X-RANGE 10x42
Ingrandimento	8x	10x
Pupilla d'ingresso (mm)	42	
Pupilla di uscita (mm)	5,3	4,2
Distanza interpupillare (mm)	56-75	
Campo visivo a 1.000 m (m)	110 / 6.3°	
Distanza ravvicinata (m)	3	
Compensazione diottrie (dpt.)	±3	
Temperatura di esercizio (°C)	da -10° a +50°	
Distanza massima misurabile (m)	2.800 (oggetti grandi) 1.600 (persone & animali)	
Unità di misura	metri e iarde	
Accuratezza di misurazione fino a 1.000 m (m)	±1	
Accuratezza di misurazione fino a 2.800 m (m)	±2	
Display	OLED	

MODELLO	X-RANGE 8x42	X-RANGE 10x42
Livelli di luminosità del display	5	
Possibilità di visualizzazione	distanza distanza e angolo distanza e EHD	
Durata della batteria	ca. 4.000 misurazioni	
Alimentazione	1 batteria CR2 litio (3V)	
Materiale del corpo	magnesio	
Riempimento con azoto	sì	
Impermeabilità IPX7	sì	
Dimensioni (mm   A x L x P)	152x132x52	
Peso (g)	1.000	
No. d'ordine	80412518	80408390
MINOX Comfort Service	sì	

## DISPOSIZIONI DI GARANZIA

Il binocolo MINOX da te acquistato è un prodotto creato e controllato nel rispetto di severi standard qualitativi. Offriamo la garanzia di 2 anni, applicabile per legge a questo prodotto, a partire dal giorno della vendita da parte di un rivenditore autorizzato alle condizioni seguenti:

1. Durante il periodo di garanzia rimedieremo a tutti i reclami relativi a errori di produzione tramite la riparazione o la sostituzione gratuita delle parti difettose o, a nostra discrezione, sostituendo il prodotto con uno identico e privo di difetti. Non verranno accettati reclami consequenziali, qualsiasi sia il modo o la controversia legale in relazione alla presente garanzia.
2. I reclami durante il periodo di garanzia si intendono nulli e non avvenuti se il difetto è stato causato da una manipolazione impropria dell'oggetto (il che può anche includere l'uso di accessori non di marca MINOX), se il prodotto MINOX è stato sottoposto ad assistenza da parte di persone o laboratori non autorizzati o se il numero di serie è stato reso illeggibile.
3. I reclami durante il periodo di garanzia sono validi solo dietro presentazione dello scontrino originale, che costituisce prova di acquisto da un rivenditore autorizzato.

4. In caso di reclamo durante il periodo di garanzia, invia il binocolo MINOX, insieme alla prova d'acquisto e a una descrizione del problema al servizio di assistenza clienti di MINOX GmbH o al più vicino rivenditore MINOX.
5. Se necessario, i turisti possono avvalersi del rivenditore MINOX nel paese in cui si trovano, sempre nel quadro dei termini di garanzia di MINOX GmbH, presentando lo scontrino originale come prova d'acquisto.

### Estensione della garanzia MINOX

Approfitta della possibilità di estendere il periodo di garanzia del prodotto MINOX registrando il tuo prodotto.

Ulteriori informazioni alla pagina [www.minox.com/service](http://www.minox.com/service).

## ASSISTENZA CLIENTI

In caso di danno, la nostra assistenza clienti è disponibile all'indirizzo:

### **In Germania**

Supporto tecnico  
Blaser Group Wetzlar  
Wilhelm-Loh-Str. 1  
D-35578 Wetzlar  
Germania  
+49 6441 56691 700  
optik@blaser-group.com

### **In Gran Bretagna**

Blaser Sporting Limited  
Unit 12  
The Pines  
Broad Street  
Guildford  
Surrey  
GU3 3BH

### **Negli USA**

Blaser USA  
403 East Ramsey, Suite 301  
San Antonio, Texas 78216

In tutti gli altri Paesi, invia il binocolo MINOX al distributore MINOX autorizzato, il cui indirizzo è riportato in: [www.minox.com/en/dealer-locator/](http://www.minox.com/en/dealer-locator/)

## IMPRESSUM

MINOX  
Blaser Group GmbH  
Ziegelstadel 1  
88316 Isny im Allgäu  
shop@minox.com



# MINOX

Great Price. Great Performance.

MINOX

Blaser Group GmbH  
Ziegelstadel 1  
88316 Isny im Allgäu  
Germany  
[shop@minox.com](mailto:shop@minox.com)

Service & Support  
Wilhelm-Loh-Straße 1 · 35578 Wetzlar · Germany  
Tel.: +49 (0) 6441 / 56691 700  
[optik@blaser-group.com](mailto:optik@blaser-group.com)

BD X-range 8x42 / 10x42 05/2023